



68TH IFLA GENERAL CONFERENCE AND COUNCIL

August 18th - 24th 2002, Glasgow, Scotland (pag.4)

TERRORISM, THE INTERNET AND FREE ACCESS TO INFORMATION

The recent terrorist attacks on New York and Washington shocked and appalled librarians and information professionals around the world. (pag.7)

THE IFLA POSITION ON THE WORLD TRADE ORGANIZATION - WTO (2001)

There is growing evidence that WTO decisions, directly or indirectly, may adversely affect the operations and future development of library services (pag.8)

DEREK LAW TOPS THE POLL FOR THE GOVERNING BOARD

This was the first time that members of IFLA's primary board were elected by postal ballot under the new Statutes. (pag 10)

COLOMBIAN WINNER OF GUUST VAN WESEMAEL LITERACY PRIZE 2001

IFLA is pleased to announce that the Culture and Libraries Department of COMFENALCO at Medellin, Colombia, is the winner of the Guust van Wesemael Literacy Prize 2001.(pag.14)

DANIDA TRAVEL GRANT YEAR 2002

IFLA ALP is pleased to announce the availability of the Danida Travel Grant (pag.15)

ELECTIONS FOR THE IFLA/LAC SECTION

The following members were elected by unanimity of votes: Roberto Servidio (Argentina), to serve as Section chairman, and Lolly Hernandez de D'Elia (Venezuela), to act as the secretary.(pag.16)



The "Newsletter" is published twice a year in June and December by IFLA's Regional Office for Latin America and the Caribbean. It is a major communication tool for IFLA members in the region. Please share your ideas and experiences by sending your contribution and suggestions to the Regional Office.

Editorial Committee:

Elizabet Maria Ramos de Carvalho (BR)
 Alice Miranda Argüeda (CR)
 Marialyse Délano Serrano (CH)

Secretariat:

Marly Solér (BR)

Special Advisor:

Stella Maris Fernández (AR)

Revision Approval and Editorial:

Elizabet Maria Ramos de Carvalho

Spanish Translation and Revisión:

Stella Maris Fernández

English Review:

Hagar E. Gomes (BR)

INTERNATIONAL FEDERATION OF LIBRARY
 ASSOCIATIONS AND INSTITUTIONS

REGIONAL OFFICE FOR LATIN AMERICA AND
 THE CARIBBEAN

c/o Biblioteca Pública do Estado do Rio de Janeiro
 Av. Presidente Vargas, 1261
 20071-004 Centro, Rio de Janeiro, RJ, Brasil

Tel.: +55 21 3225330
 Fax: +55 21 3225733

E-mail: iflalac@gbl.com.br

IFLANET: <http://www.ifla.org>

SUMMARY

EDITORIAL

3

NEWS IFLA AND ITS SECTIONS

IFLA HQ

- 68th IFLA General Conference and Council	4
- Resolution Adopted at IFLA Council II Held at Boston, USA on Friday 24th August 2001	7
- Terrorism, The Internet and Free Access to Information	7
- The IFLA Position on The World Trade Organization - WTO (2001)	8
- IFLA/OCLC Early Career Development Fellows Named for 2002	10
- Derek Law Tops the Poll for the IFLA Governing Board	10
- Delivering Lifelong Continuing Professional Education Across Space and Time	11
- International Resource Book for Libraries Serving Disadvantaged Persons	11
- Librarians and Publishers Working to a Common Agenda	12
- The Campaign for the World's Libraries	13
- Colombian Winner of Guust van Wesemael Literacy Prize 2001	14
- Walford Award for John McIlwaine	14
- Portuguese at IFLA 2004	14
- Portuguese Language Caucus	14
- Newsletter of the Year	15

IFLA/ALP

- DANIDA Travel Grant Year 2002	15
---------------------------------	----

IFLA/FAIFE

- Launch of the First IFLA/FAIFE World Report on Libraries and Intellectual Freedom	15
---	----

IFLA/LAC

- Elections for the IFLA/LAC Section	16
- IFLA/LAC SC Meeting	17
- Most Important Activities of IFLA Division 8 in the Adolfo Rodrigues 1999-2001 Administration.	17
- The New Board of Division 8	18

**SECTION OF LIBRARIES SERVING
 DISADVANTAGED PERSONS**

- Guidelines for Library Services to Persons with Dyslexia	19
--	----

SECTION OF PUBLIC LIBRARIES	
- Public Library Guidelines Published!	19

NEWS IFLA AFFILIATES AND MEMBERS IN THE REGION

ARGENTINA	
- First National and 6th Regional Meeting of School Librarians "Reading for All"	19
- 36th National Meeting of Librarians "Library: Information Portal for Society."	20
BRAZIL	
- INTEGRAR 2001 and IV Meeting of Portuguese Language Librarians	20
- Live Libraries: humane service to hospitalized children	20
- Rio de Janeiro Slums Have Now the Right to Reading	20
- 12 th Seminar on University Libraries and 2 nd Symposium of University Library Directors, Recife, Pernambuco, Brazil	20
- House of Representatives Center of Documentation and Information is a Highlight of the IFLA Conference	20
- Bricklayer Builds a Castle of Books	21
- Bibliotheca Universitatis: São Paulo University Bibliographic Collection	22
- A Digital Library of Thesis and Dissertation of São Paulo University - USP	22
- USP Controlled Vocabulary	23
- National Memory at the Senate Library	23
- The Anísio Teixeira Mobile Library - Caetitê - Bahia	24
- XX Brazilian Congress of Librarianship, Documentation and Information Science - XX CBBB, Fortaleza, Ceará, Brazil	24
- National Library Without Borders	25
CHILE	
- Canadian Help for Chile	25
GUATEMALA	
- A Course on Public Libraries Management in La Antigua, Guatemala	25
JAMAICA	
- Association of University, Research and Institutional Libraries of the Caribbean (ACURIL) Annual Conference	26
MEXICO	
- Jurivox: Macrotesauro de Derecho (first part)	27
VENEZUELA	
- Read to Live: A Book Therapy Program in the Vargas State Communities	27
- Mobile Service to Promote Books and Literature	27
- Granny, Grandpa Tell Me a Story - An alternative for the elderly.	28
- Digital Format Evaluation Committee	28
- Caleidoscópio, the Book Bank Digital Magazine	29

GENERAL NEWS OF INTEREST TO THE REGION	
- Annual SALALM Congress	29
- NISO Receives ICAES Collaboration and Coordination Award	29
- Books for the World: Projects in Iberian-America	30
- Invitation to the IFLA/SEFLIN International Summit on Library Cooperation in the Americas	31

PUBLICATIONS RECEIVED	31
------------------------------	----

INTERNATIONAL CALENDAR	32
-------------------------------	----

EDITORIAL

This editorial must start with a sad tone because of the terrorist attacks to New York City and Washington that have shaken the world, and because of the dark clouds that right now cover our planet with uncertainty. Besides the waste of lives that has left thousands of families bereft, from IFLA we received information that approximately 80 libraries disappeared when the World Trade Center buildings collapsed. Those who work in the Regional Office and all IFLA/LAC members wish to convey to our American colleagues and to the people of the United States our deep feelings of sympathy and our profound sadness on account of these events. We would also like to express our hope that these events will not contribute to the loss of individual liberties and to strikes against freedom of expression and free access to information.

The 67th IFLA Geneva Conference and Meeting of IFLA Council held in August, in Boston USA, received a record number of participants (approximately 5,500), and an expressive number of professional from Latin America and the Caribbean thanks to funding provided by the American Library Association. The organization of the Conference, the welcome of our American colleagues, the quality of presented papers and meetings, the social/tourist activities were really excellent. We wish to congratulate IFLA and ALA for the extraordinary success of the Boston conference.

The schedule of meetings of Division 8 sections set for a different date from the meetings of the other IFLA divisions, enabled IFLA/LAC members to take part in several meetings and made public the interest of the section in the development of joint projects with all IFLA Divisions.

We in IFLA/LAC are sure that once again we are closing the year having reached our targets, having contributed to the development of Librarianship in the region and made IFLA's role more visible. We must not fail to say that achieved success results from team work, from the effective participation of the Standing Committee, from IFLA support and from the support provided by regional institutions.

We would like to convey to the new president and to the new secretary of the IFLA/LAC Section, Roberto Servidio, from Argentina and Loly Hernandez de D'Elia, from Venezuela, our sincere wishes of best success. To the former president and secretary, José Adolfo Rodríguez Gallardo, from Mexico and Alice Miranda Argüeda, from Costa Rica, our deepest thanks and recognition for the competence and professionalism with which their duties were performed. We must also thank the support received from IFLA/LAC SC members, especially Stella Maris Fernández for the translations into Spanish and librarians Marly Soler, María Isabel Cabral da Franca, Elisete Souza and Ludmila Mayrink da Costa for their support to Regional Office activities.

We wish you a Merry Christmas and a Happy New Year. We will be waiting for you all in Glasgow, in August 2002, for one more excellent IFLA conference. We will meet there!

IFLA AND ITS SECTIONS

IFLA HQ

68th IFLA General Conference and Council "Libraries for Life: Democracy, Diversity, Delivery", August 18th - 24th 2002, Glasgow, Scotland

1. Invitation

Dear colleagues,

The IFLA 2002 National Organising Committee and The Library Association of Great Britain take great pleasure in inviting you to attend the 68th IFLA General Conference and Council to be held in Glasgow, Scotland from Sunday August 18 until Saturday August 24, 2002. We look forward to welcoming you there. It is particularly significant that this conference is returning to Scotland where IFLA was founded in 1927, and we hope you will join us for this special 75th anniversary.

Conference theme

The conference theme is "Libraries for Life: Democracy, Diversity, Delivery". Libraries continue to be valued by

people of all ages, races and walks of life throughout the world, but our societies are continually changing as a result of new developments. The conference seminars, lectures, workshops and discussion groups will invite you to examine how libraries can continue to provide a variety of services, adapting them to meet the changing needs of our societies and encouraging democratic access to knowledge in the future.

Registration and brochure publication

The print and web versions of the brochure were launched at IFLA Boston, on Sunday 19th August 2001. All IFLA members received a print copy.

Glasgow

The largest city in Scotland, and an international gateway, Glasgow has many facets. It prospered on trade with the American colonies and most famously on shipbuilding. Today you can explore its rich cultural and industrial heritage at more than twenty museums and art galleries, most of which are free.

Regarded as the finest Victorian city in Britain, it was designated UK City of Architecture and Design in 1999. The unique style of architect and designer Charles Rennie Mackintosh, in addition to that of Alexander "Greek" Thompson, adds a further dimension to be explored.

Besides the cultural pursuits you can enjoy, Glasgow offers visitors sporting opportunities, over 70 parks and gardens, and much else besides. You will find the widest possible range of shops, as the famous Sauchiehall Street, Buchanan Street and Argyle Street will prove. From the chic Princes Square and the monumental St Enoch Centre to the magnificent Buchanan Galleries, shopping is an essential part of the Glasgow experience.

The wide variety of bars, bistros, cafes and restaurants will tempt your palate with choices from wholesome pub food to haute cuisine. You must also not miss tasting Scotland's shortbread or world-renowned whisky.

Many participants are planning to use this opportunity for further travel and holidays after the conference. For more "out of conference" information, a separate web-based picture gallery and information point is being built for delegates to a number of conferences in Glasgow: <http://www.ifla2002.org/>. Please feel free to advertise this site to colleagues, friends, and other potential delegates and visitors to IFLA 2002 and other events in Glasgow and Scotland.

2. General Information

Conference Location

The Conference will take place in the Scottish Exhibition and Conference Centre (SECC), considered one of Europe's finest

conference venues. Situated on the banks of the River Clyde, it is close to Glasgow city centre (around 15 minutes walk) and just 8 miles from the city's international airport. A railway station and covered walkway connect the SECC with the public transport network of Glasgow, as do several nearby bus stops and taxi ranks (a taxi can also be ordered at any time of the day or night from the adjoining Moat House Hotel). At the heart of the conference complex is the splendid Clyde Auditorium (known locally as the Armadillo), designed by Sir Norman Foster and accommodating 3000 delegates.

Transportation

Glasgow's international airport provides direct access to and from major European and North American cities. The city sits on the nation-wide transport system with fast rail and road access to all of Scotland and Britain's principal cities. The public transport system consists of train, underground, bus, coach and ferry, thus making movement around and to Glasgow relatively easy.

Passport, Visas and Insurance

You will need a valid passport to enter Scotland and any other part of the United Kingdom. Please check with your travel agent or embassy about visa requirements. (Visas are not needed for most countries). Participants from countries without diplomatic relations should check with the nearest British embassy for advice. Upon request, the IFLA2002 National Organising Committee will issue an official letter of invitation to facilitate visa applications, if requested 5 months before the conference.

Note: For more information on Visas please contact IFLA Headquarters, ifla@ifla.org

Weather and Clothing

August is the warmest month of the year in Glasgow and Scotland. The weather should be pleasant and warm but, as in all temperate climate countries, is not guaranteed! The average daily maximum temperature is 19 degrees centigrade; a typical days weather is sunny, with the occasional light shower. Extremes of weather are rare in Glasgow and Scotland, especially during August. Pack some warmer clothes and rainwear. As is annually evident from the number of red and white people, the sun can be fairly strong on a hot day; suntan lotion can be purchased in a number of shop

3. Call for Poster Presentations

An alternative approach for the presentation of projects/new work will be available for conference participants. An area on the conference premises has been designated for the presentation of information regarding projects or activities of interest to librarians. Presentations may include posters, leaflets (etc.) in several of the IFLA working languages (English, French, Spanish, German and Russian), if possible.

Further advice on poster sessions may be obtained from IFLA Headquarters. The Professional Committee of IFLA will review all submissions.

Colleagues interested in presenting a poster session are invited to complete the form below and to send it with a brief description of not more than 200 words of the session (in English, French, Spanish, German or Russian).

Time Schedule:

1 March 2002

Deadline for receipt at IFLA Headquarters of the application form and a detailed description of the poster session.

15 April 2002

IFLA Headquarters will inform applicants of the final decision of the Professional Committee. Description may be sent electronically to: ifla@ifla.org

Getting around

As Glasgow is the largest city in Scotland, so it forms the centre point of the public transport and road networks. Glasgow is therefore the ideal starting point for travelling to any part of Scotland.

Air - Glasgow International Airport lies 8 miles to the southwest of the city. It can be reached by car, or by a regular bus link (20 minutes from the city centre). Direct flights to all other airports in Scotland are available from Glasgow, as well as flights to and from all key United Kingdom and Irish airports, many European, and several American and more distant destinations.

Rail - From Glasgow, rail lines radiate in most directions. The West Highland lines provide direct access to various towns in the Highlands, and ferry ports with services to the Inner and Outer Hebrides (the Western Isles). Trains also connect Glasgow to England via the West Coast and East Coast lines. Within the Strathclyde region (which incorporates Glasgow), a system of surface level and low level trains provide fast and frequent access to most districts, outlying towns, and a number of ferry ports.

Underground - Glasgow possesses Scotland's only underground system, and one of only three in the United Kingdom (along with Newcastle and London). The underground is very cheap to use (a single ticket costing 80 pence), frequent, and outside the rush hour it is uncrowded, enabling quick journeys (from 5 to 10 minutes) from the city centre to the West End and other parts of Glasgow.

Bus and Coach - Regular coach links connect all major towns and cities in Scotland with Glasgow; long distance coaches connect Glasgow with all major English and Welsh towns and cities.

Ferry - Ferries connect most of the inhabited islands of Scotland with the mainland. The main ferry company (CalMac) provides a range of packages and tickets, thus enabling people either to focus on one area of exploration, or just island-hop. In addition, ferries often connect towns on opposite banks of major estuaries or lochs.

4. Accommodation

Being a large city, which plays host to conferences of all sizes on a frequent basis, Glasgow possesses an extremely diverse array of accommodation. A wide range of accommodation is available for IFLA 2002, all within a 2-mile radius of the Conference Centre. From en suite university rooms to 5-star hotels, there is a wide choice to suit every budget. Should delegates wish to stay further afield (possibly to be more in the centre of nightlife, or near to one of Glasgow's many parks), then use can be made of Glasgow's extensive public transport system. There are a number of options for reaching the Conference Centre, including underground train / low level train, bus, taxi, or by strolling along the banks of the Clyde.

Full accommodation listings and prices are available in the printed brochure and on the website from August 2001.

5. Exhibition

Venue

The Exhibition will be held in the major exhibition facility alongside the Armadillo auditorium at the SECC. The SECC offers 22,000 square metres of custom-built exhibition space with full vehicular access for easy build-up and break down. The exhibition will be held in a single self-contained hall, all on one level, complete with catering facilities and refreshments.

Innovation Presentation Theatre - Located within the Exhibition Hall, time slots will be available for hire to all exhibitors in our Innovation Presentation Theatre. This will offer an excellent opportunity to promote your company in lectures, demonstrations and presentations.

Cyber Centre - Open to all, the Exhibition Cyber Centre will offer free internet access.

Exhibition build-up - The Exhibition Hall will be available for set-up on Saturday 17 August and Sunday 18 August. Set-up must be completed by 16:00 on Sunday 18 August.

Exhibition timetable - Sunday 18 August - includes the evening opening ceremony
Monday 19 August
Tuesday 20 August
Wednesday 21 August

Stand pricing - Stand Rates will be confirmed with completion of the floor plan in January 2002.

Further details

For further information regarding the IFLA 2002 exhibition, please contact:

Joan Thompson
IFLA 2002 Exhibition
The Library Association
7 Ridgmount Street London WC1E 7AE
Tel: +44 (0) 20 7255 0544
Fax: +44 (0) 20 7255 0541
E-mail: joan.thompson@la-hq.org.uk

6. Conference Management

The conference is being managed by:
Conference Department
Library Association Enterprises
The Library Association
7 Ridgmount Street London WC1E 7AE
Tel: +44 (0)20 7255 0543
Fax: +44 (0)20 7255 0541
E-Mail: ifla@la-hq.org.uk
Registered charity no: 313014

Management Team

Janet Liebster - Managing Director
Library Association Enterprises
E-mail: j.liebster@la-hq.org.uk
Rob Palmer - Conference Manager
E-mail: <http://www.ifla.org/IV/ifla68/rob.palmer@la-hq.org.uk>
Emma Frost - Exhibition Co-ordinator
E-mail: <http://www.ifla.org/IV/ifla68/emma.frost@la-hq.org.uk>

For enquiries regarding sponsorship opportunities contact:
Karen Winning, Winning Leishman Ltd
E-mail:
<http://www.ifla.org/IV/ifla68/IFLA@winningleishman.co.uk>

National Organising Committee
Chair Ian McGowan, Librarian, National Library of Scotland
George IV Bridge Edinburgh EH1 1EW
E-mail: i.mcgowan@nls.uk

Members

Rev Graham Cornish Copyright Officer, British Library
Boston Spa, Wetherby, West Yorks, LS23 7BQ
E-mail: graham.cornish@bl.uk
Robert Craig Director, Scottish Library Association, 1 John Hamilton Street, Hamilton, ML3 7EU
E-mail: sla@liberator.amlib.co.uk

Professor Judith Elkin, Dean of Faculty, Faculty of Computing and Information Studies, University of Central England, Perry Barr, Birmingham, B42 2SU

E-mail: judith.elkin@uce.ac.uk

Philip Gill, Life Member, 13 Stoneleigh Close, Stoneleigh Coventry, CV8 3DE

E-mail: philip.gill@compuserve.com

Stuart James, Librarian, University of Paisley, Paisley, PA1 2BE, E-mail: stuart.james@paisley.ac.uk

Ian Johnson, Head, School of Information & Media, The Robert Gordon University, Garthdee Road, Aberdeen, AB10 7QE, E-mail: i.m.johnson@rgu.ac.uk

Derek Law, Librarian and Director of Information Strategy, Andersonian Library, University of Strathclyde, Curran Building, 101 St James' Road, Glasgow, G4 0NS

E-mail: d.law@strath.ac.uk

Alison Minns, Course Resources Officer, St Peter's House Library, University of Brighton, 16-18 Richmond Place, Brighton, BN2 2NA, E-mail: aem@bton.ac.uk

Rachel Roberts, Information Promotion Manager, Information Services Management, The British Council, Bridgewater House, 58 Whitworth Street, Manchester, M1 6BB, E-mail: rachel.roberts@britishcouncil.org

Martyn Wade, Head of Libraries, Information and Archives, Glasgow City Council, Cultural and Leisure Services, The Mitchell Library, North Street, Glasgow, G3 7DN

E-mail: martyn.wade@cls.glasgow.gov.uk

Andrew Wale, Director of Library Services, University Library, Glasgow University, Hillhead Street, Glasgow G12 8QE, E-mail: a.wale@lib.gla.ac.uk

Resolution Adopted at IFLA Council II Held at Boston, USA on Friday 24th August 2001

The following resolution was adopted. 553 votes were recorded in favour of the resolution and 54 against. There were 12 abstentions.

"Be it resolved that IFLA:

1. State its strongly felt concerns about the effects of the US embargo that include:

Obstacles to the export of information materials to Cuba despite their formal exclusion from the embargo;

A severe reduction in the capacity of Cuban libraries and citizens to purchase information materials and related technologies due to the economic effects of the embargo;

Indirect disruption of access to information by Cubans and Cuban libraries caused by the effects on power supply, telecommunications and other aspects of life in Cuba;

Inhibitions to professional interaction and exchange caused by the restrictions on travel to the US by Cuban nationals and to Cuba by US nationals.

2. Urge the US Government to eliminate obstacles to access to information and professional interaction imposed by its embargo and any other US Government policies.

3. Urge the Cuban Government to eliminate obstacles to access to information imposed by its policies.

4. Support and continue to monitor initiatives by the Cuban library community to safeguard free access to print and electronic information, including via the Internet, and in particular:

Support and assist the ASCUBI [Asociación Cubana de Bibliotecarios] initiative to develop a code of ethics for the standards and principles of library services in Cuba.

Urge the Cuban library community to adopt fully the IFLA Public Library Guidelines [The Public Library Service: IFLA/UNESCO Guidelines for Development. Saur: 2001]

5. Encourage IFLA colleagues to attend the international conference on information in Havana 22-26 April 2002 hosted by IDICT [Instituto de Información Científica y Tecnológica] to help further professional relations with Cuba.

6. Urge the US Government to put policies in place to make sharing of books and other materials on all subjects as well as information technology with Cuba's libraries easier for all who wish to improve access to information in Cuba through strengthening library collections.

7. Urge the US Government to share information materials widely in Cuba, especially with Cuba's libraries, and not just with "individuals and independent non-governmental organizations" that represent US political interests."

This resolution was a homologated version of two resolutions on the same subject.

The first resolution was proposed by Alex Byrne, Chair of the IFLA Committee on Free Access to Information and Freedom of Expression and seconded by Glenys Willars, Chair, IFLA Section on School Libraries and Resource Centres.

The second resolution was proposed by John W. Berry, President of the American Library Association and seconded by Eliades Acosta, Director of the Biblioteca Nacional José Martí, Cuba.

The homologated resolution was proposed by Bernard Margolis, President of the Boston Public Library, USA and seconded by James Neal, Dean of the University Libraries, Johns Hopkins University, Baltimore, USA.

(Ross Shimmom Secretary General IFLA The Hague 3 September 2001)

Terrorism, The Internet and Free Access to Information

The recent terrorist attacks on New York and Washington shocked and appalled librarians and information professionals around the world. The loss of life and destruction of facilities, including 80 libraries, horrify us. IFLA joins with our library colleagues and the people of the world in mourning the innocent victims and extend our deepest sympathy and support to the families and friends of victims, the survivors and others who have suffered.

Calls to restrict the core human rights to freedom of expression and free access to information are reported in the wake of these tragic events. It has been suggested that some of the suspected hijackers may have communicated with each other by using Internet services at public libraries. Terrorists are alleged to have used the World Wide Web to help plan their outrages. Such implications are being used to justify restrictions on free speech and freedom of information and increased surveillance.

But we have not heard the other side of the story. Use of Internet news sites doubled during the week after the attacks. Families and friends used email to check on the safety of their loved ones - across city and across the world. Website operators responded to the thirst for news by bolstering their servers and increasing the frequency of updates. The result was that people throughout the world used websites and streaming audio and video feeds to get up to the minute information on the events and their aftermath.

This demonstrates the force of the ideal of free access to information and freedom of expression. It may be misused but it strengthens the peoples of the world.

The campaign against terrorism is to be won. A vital strategy is to safeguard the best access to information. Barriers to the free flow of information should be removed, especially those that promote inequality, poverty and despair.

The Chair of the IFLA/FAIFE Committee Mr. Alex Byrne, said: "We should build respect and understanding between the diverse cultures of the world. We should help construct communities where people of different backgrounds can live together as neighbors. Freedom is something for which we must fight, not by limiting it but by strengthening it."

The commitment to intellectual freedom is a core responsibility for the library and information profession worldwide. Libraries have a responsibility to guarantee and facilitate access to expressions of knowledge and intellectual activity. To this end, libraries provide access without fear or favour. That openness is a safeguard of our freedoms. It cannot be limited without endangering those freedoms.

IFLA proclaims that the libraries and information profession of the world will respond to these tragic events by redoubling our efforts to see free access to information and freedom of expression worldwide.

Contacts:

Mr. Alex Byrne, Chair, IFLA Committee on Free Access to Information and Freedom of Expression (FAIFE), Sydney, Australia.

Tel: +61-2-95143332 Fax: +61-2-95143331

Email: alex.byrne@uts.edu.au

Ms Susanne Seidelin, Director, IFLA FAIFE Office, Copenhagen, Denmark.

Tel: +45 3258 6066 ext 532 4637

Email: susanne.seidelin@ifla.org or sus@db.dk

Website: [IFLA Committee on Free Access to Information and Freedom of Expression](#)

(Press Release: Thursday, October 04, 2001 IFLA HQ)

The IFLA Position on The World Trade Organization - WTO (2001)

Introduction

The World Trade Organization (WTO), with a growing membership of over 140 countries, oversees a variety of treaties governing international trade. The WTO treaties with the most significant implications for libraries and the information sector are the General Agreement on Trade in Services (GATS) and the Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights (TRIPS).

Libraries are a public good. They are unique social organizations dedicated to providing the broadest range of information and ideas to the public, regardless of age, religion, physical and mental health, social status, race, gender or language. The long-established library traditions of intellectual freedom and equitable access to information and cultural expression form the basis for ensuring that library goals are achieved.

Libraries of all types form an interrelated network, which serves the citizenry, from the great national, state and research institutions to public and school libraries. The well being of libraries is essential in ensuring access to the full range of human expression and providing individuals with the skills necessary to access and use this content.

There is growing evidence that WTO decisions, directly or indirectly, may adversely affect the operations and future development of library services, especially in not-for-profit institutions.

Background

It is important to recognize that the WTO, and the international trade authorities of its members, are engaged in shaping policy and applications of this policy on an ongoing basis. While the infrequent Ministerial Conferences with their attendant protests are the most visible manifestation of the negotiations, the process is continuous, with decisions often reached without public scrutiny. What makes the WTO unique is that it has a binding dispute mechanism as part of its operations with the strongest enforcement procedures of any international agreement.

IFLA urges its members to inform themselves on the WTO and their national trade policy deliberations and to promote the library and related issues when possible. Awareness of international trade issues is a necessary component of

effective advocacy in shaping national policy, programmes and law as they relate to library service.

Specific Concerns

Not-for-profit libraries

The GATS Agreement has the potential to open up all aspects of a national economy to foreign competition including public sector services such as libraries. Corporations can be set up in any Member State and compete against public services. In such instances, the foreign corporation can challenge government support for public sector service and could claim national treatment; i.e. the same level of subsidy received from the government by the public sector agency. Sub-Central governments (state/provincial, regional and municipal governments and their management boards) are included in any agreements, which cover the Member State.

The GATS Agreement does not apply to "services supplied in the exercise of government authority". Critics have argued that the WTO will interpret this clause very narrowly. The GATS agreement itself states "a service supplied in the exercise of government authority means any service, which is supplied neither on a commercial basis, nor in competition with one or more service providers". With the advent of for profit on-line content providers targeting individual users of education services and public libraries, the potential for GATS challenges to traditional library service is increasing. While the concept of allowing "competition" appears benign, the eventual outcome of such challenges will be the undermining of the tax-supported status of public sector libraries at the national, regional and local levels. Without tax support, the library's role as a democratic institution, making available the widest range of material reflecting the diversity of society, will be compromised.

In their submissions to the GATS negotiations, individual countries make commitments on service sectors which would then be subject to GATS requirements. At the commencement of the second round of GATS negotiations in 2001, thirteen members had made a commitment to open negotiations on "*libraries, archives, museums and other cultural services.*"(1) Given that specific library services will fall under other GATS categories such as communications ("*on-line information and data retrieval; electronic data interchange*"), even if they have not listed library service, it is probable that many more countries will be entering into GATS negotiations, which will directly affect libraries.

IFLA encourages its members to promote awareness of library values and concerns in the context of GATS to the trade negotiators in their country. The potentially far-reaching implications of trade liberalization in services for not-for-profit libraries should be openly debated. Negotiators should be strongly encouraged to ensure that government support for traditional library service is not exposed to a GATS challenge.

Intellectual Property

The TRIPS Agreement applies the enforcement apparatus of the WTO to the Bern and other conventions established under the World Intellectual Property Organization (WIPO). TRIPS has the potential to directly and indirectly shape national copyright policy and law. In one instance to date, a WTO dispute panel has found a permitted use in a national copyright law in violation of international trade treaty commitments. Ranging from fair use and similar fair practices to preservation copying by libraries, permitted uses lay out the rights of users of copyrighted content. There is little assurance that the balance between the public interest and rights of content owners sought in national copyright policy debate will be considered by the WTO in any intellectual property disputes which come before it. WTO dispute panels are "*likely to resolve competing claims to intellectual property with little regard for the non-commercial values upon which a reasonable balance of private rights and public interest depends.*" (2)

The regulatory weight of the WTO has the potential to have a chilling effect on the development of national copyright law by providing those advocating fewer permitted uses and extended protection a "*trump card*" to derail advocacy efforts on behalf of users. IFLA urges its members to work to ensure that the interests of libraries and library users are not marginalized through the application of the WTO regime to domestic copyright legislation.

Cultural Diversity

Publicly funded libraries are part of the cultural sector. They are involved in encouraging the development and promotion of cultural works, particularly literature, and the preservation and dissemination of those works. Libraries should be part of protections proposed for culture and should support and be part of any possible separate treaty which allows special consideration for cultural goods and services in international trade.

IFLA will work with national and international cultural groups to create alliances for achieving recognition and protection for the development of regional and domestic cultural products. The objective of such an alliance is the creation of cultural diversity and the encouragement of multiple voices rather than homogenized and globalized cultural works, which dominate by virtue of financial or corporate strength.

While supporting the right of WTO Member States to promote and nurture national culture, IFLA opposes any obstacles to the free flow across international borders of legally produced information and cultural content normally collected or distributed by libraries. IFLA opposes tariffs or other duties or taxes on the importation of print on paper or

digital content. Such measures have the potential to stifle intellectual freedom.

Conclusion

As an active international alliance of library and information associations, libraries and information services, and concerned individuals, IFLA is strategically positioned to advocate at the WTO on behalf of libraries and information services and to ensure that its members are informed in order to be able to advocate effectively at the national level.

In order to ensure a strong public sector, IFLA and its members will continue to build links and work with library and information, archive, museum, education and other organizations in furthering awareness of the implications of international trade treaties for the public sector.

(1) Bolivia, Central African Republic, Ecuador, Gambia, Guinea-Bissau, Hong Kong, Iceland, Japan, New Caledonia, Sierra Leone, Singapore, USA, Venezuela.
(2) Steven Shrybman, "Information, Commodification and the World Trade Organization", IFLA Jerusalem Conference, Aug. 2000.

Approved by the Governing Board of IFLA, at its meeting in Boston, USA, 25th August 2001.

(IFLA - September 2001)

IFLA/OCLC Early Career Development Fellows named for 2002

The International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA) and OCLC have awarded five IFLA/OCLC Early Career Development Fellowships for 2002. OCLC and IFLA established the fellowships to support library and information science professionals who are in the early stages of their career development and from countries with developing economies.

The fellows are:

Dayang Zarina Abang Ismail, librarian/manager, Centre for Academic Information Services, University Malaysia, Sarawak, Kota Samarahan, Malaysia; Ferry Irawan, head, Library and Information Technology, Castle Group, Jakarta, Indonesia; Sibongile Madolo, librarian, Reference Unit, Library of Parliament, Cape Town, South Africa; Purity Mwagha, library section head and lecturer, Kenya Technical Training College, Nairobi, Kenya; J. K. Vijayakumar, scientific technical officer, Library Division, INFLIBNET, Ahmedabad, India.

The five fellowship recipients will participate in a specially designed four-week program in the United States April 29-May 24, 2002. Based at the OCLC Institute in Dublin, Ohio, the fellows will also spend time at the Mortenson Center, Urbana-Champaign; the American Library Association; and

the Library of Congress. The intensive program includes OCLC Institute programs, special meetings with OCLC staff and management, observing an OCLC Members Council meeting, and visits to various libraries and OCLC regional service providers.

Applicants for the fellowships submit an application portfolio cover sheet, a resume, three letters of reference and an essay. In his essay Mr. Irawan wrote, "With developing technology, library and information professionals will play an increasingly important role in the economic, educational and social development fields. I believe overseas training is absolutely necessary for me [to] obtain sufficient skills to play a more central role in fostering development of the information science profession in Indonesia."

Information on the fellowship program is available from the OCLC Institute on the web,

<http://www.oclc.org/institute/resources/fellowships/ifla/> via telephone at +1-614-764-6357, or by writing to the OCLC Institute at 6565 Frantz Road, Dublin, Ohio, USA, 43017.

Headquartered in Dublin, Ohio, OCLC Online Computer Library Center is a nonprofit organization that provides computer-based cataloging, reference, resource sharing and preservation services to 40,000 libraries in 76 countries and territories. OCLC was founded in 1967 to improve access to the world's information and reduce information costs, and conducts ongoing research to develop technologies to support that mission. Forest Press, a division of OCLC since 1988, publishes the Dewey Decimal Classification system.

More information about OCLC and OCLC regional service providers is available on the web <http://www.oclc.org/>. (GP). For more information, please contact the OCLC Institute at institute@oclc.org

Derek Law tops the poll for the IFLA Governing Board

In the elections for the new Governing Board, the following candidates were successful: Derek Law (UK), Sissel Nilsen (Norway), Alex Byrne (Australia), Ana Maria Peruchena Zimmerman (Argentina), Jianzhong Wu (China), Sally McCallum (USA) and Ellen Tise (South Africa). They will serve a two-year term on the Governing Board, beginning at the end of the Boston conference in August. This was also the first time that members of IFLA's primary board were elected by postal ballot under the new Statutes.

Derek Law has served for four years as IFLA's Treasurer. Alex Byrne has served for four years as Chair of the IFLA Freedom of Access to Information and Freedom of Expression (FAIFE) Committee. Both Sally McCallum and Sissel Nilsen have previously served as chairs of the Profession Board. Alex Byrne, Ellen Tise, Jianzhong Wu and

Ana Maria Peruchena Zimmerman will be serving on IFLA's primary board for the first time. 626 valid ballot papers were received, a return rate of 48.68%. 1447 votes were cast, representing 57.44% of the possible total.

The full results were:

Derek Law (United Kingdom) - 1037 elected
Sissel Nilssen (Norway) - 880 elected
Alex Byrne (Australia) - 875 elected
Ana Maria Peruchena Zimmerman (Argentina) - 839 elected
Jianzhong Wu (China) - 829 elected
Sally McCallum (USA) - 701 elected
Ellen Tise (South Africa) - 675 elected
Ekaterina Genieva (Russian Federation) - 671 not elected
Gary Strong (USA) - 535 not elected
Françoise Lemelle (France) - 523 not elected
Moon-Hyu Choi (Korea) - 377 not elected

Three members of staff of the Royal Library of the Netherlands, P.J. Moree, J.J.M. Bos and G.M. van Trier, acted as scrutineers.

(Ross Shimmon - Secretary General)

Delivering Lifelong Continuing Professional Education Across Space and Time - Now Available!

'Delivering Lifelong Continuing Professional Education Across Space and Time' just published in the IFLA Publications Series brings together the papers to be presented at the fourth World Conference on Continuing Professional Education for the Library and Information Science Professions, Chester, Vermont (USA) from 15 to 17 August 2001.

Ken Haycock presents the results of two Congresses, which discussed competencies for information professionals. Other papers presented by, amongst others, Blanche Woolls, Uma Kanjilal, Augusta Maria Paci, Tatjana Aparac cover such areas the virtual campus, group mentoring, certification and the greening of librarianship.

As the editors Blanche Woolls and Brooke Sheldon claim, "... the overwhelming theme that dominates most of these papers is one of progress and increased confidence about the future of continuing professional education."

Practitioners, teachers and mentors alike should all read this seminal volume.

Delivering Lifelong Continuing Professional Education Across Space and Time / The Fourth World Conference on Continuing Professional Education for the Library and Information Science Professions.

Ed. by Blanche Woolls and Brooke E. Sheldon. [International Federation of Library Associations]. - Munich: Saur, 2001, XII, 283 p. 21 cm
(IFLA Publications ; 98)
ISBN 3-598-21828-1

This publication can be ordered for DEM 128.00 (IFLA Members DEM 96.00), from:
K.G. Saur Verlag GmbH.
Postfach 70 16 20
81316 MUNICH, Germany
Tel. +49-89-76902-232 Fax +48-89-79602-150/250
E-mail: CustomerService_Saur@csi.com
(Josche Neven - IFLA HQ)

International Resource Book for Libraries Serving Disadvantaged Persons

The International Resource Book for Libraries Serving Disadvantaged Persons, published in the IFLA Publications series, records the dynamic and evolving history of one of the oldest professional sections of IFLA.

The IFLA Section of Libraries Serving Disadvantaged Persons was formed seventy years ago, only four years after IFLA itself. It has enjoyed a continuous and impressive history of activity within the international library community.

This resource book includes a seventy-year retrospective on the section, listings of section papers presented at IFLA Annual conferences, 1965-2000, and of the section's professional reports, together with bibliographies on library services to the deaf, to the elderly, to hospital patients and on prison libraries and easy to read publications. It has both author and subject indexes.

Originally proposed by Anne M. Galler, a former chair of the Section, the project was reactivated following her untimely death and is dedicated to her memory. Joanne Locke, Associate Professor at Concordia University in Montreal and a colleague of Anne Geller, was responsible for reviving the idea and compiled the extensive bibliographies. While Dr Nancy Panella, Medical Library Director prepared the history of the section.

Everyone involved in the provision of library services to the disadvantaged should obtain this book.

International resource book for libraries serving disadvantaged persons / Joanne Locke and Nancy M. Panella. With the assistance of Margaret Girolami, - Munich, Saur, 2001, XII, 249 p. 21 cm
(IFLA Publications ; 96)
ISBN 3-598-21826-5

This publication can be ordered for DEM 128.00 (IFLA Members DEM 96.00), from:

K.G. Saur Verlag GmbH.

Postfach 70 16 20

81316 MUNICH, Germany

Tel. +49-89-76902-232 Fax +48-89-79602-150/250

E-mail: CustomerService_Saur@csi.com

(Josche Neven - IFLA HQ)

Librarians and Publishers Working to a Common Agenda

The International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA) and the International Publishers' Association (IPA) have established a joint steering group to work together on matters of common interest.

The group has now met three times. It has agreed the following mission statement:

"Recognising that publishers and libraries share the common objective of the transmission of information from the author to the end-user, the mission of this Group is to improve library/publisher relations throughout the world through cooperative initiatives and ongoing dialogue and communication for the mutual benefit of the two communities. As technological developments are changing the way both communities operate, it is important to identify and promote areas of synergy and discuss ways to address divergences."

The Group of eight members is co-chaired by Ingrid Parent, member of IFLA's Executive Board and Herman P. Spruijt, member of IPA's Executive Committee.

Ingrid Parent said: "With many interests in common in the areas of the production, dissemination and preservation of both traditional and electronic publications, it is very encouraging to participate in this group. We are engaged in open and ongoing dialogue in order to strengthen cooperation and to find workable solutions."

Herman P. Spruijt said: "During the last decade, the roles, responsibilities and expectations of publishers and librarians have become unclear, which created real and imagined controversies. It is essential that publishers and librarians meet on a regular basis to re-explore a common ground. The joint IFLA/IPA Steering Group is an excellent initiative offering publishing and library representatives eminent opportunities to exchange views and ideas in an encouraging positive atmosphere."

Areas of work identified by the group include:

- Sharing of information on activities in favour of freedom of expression and cooperation in protests against obstructions to the principle

- Support by both organisations for action to promote zero or reduced VAT rates for books and electronic publications
- Exchange of statistical information
- Exchange of views and information on deposit and archiving of electronic publications
- Clarification of the price components of electronic publications
- Participation in metadata and Digital Object Identifier (DOI) activities
- Exchange of views on electronic interlibrary document delivery.

It is also planned to work towards the drafting of a joint statement on copyright aimed at promoting agreed principles within and beyond the IFLA and IPA memberships.

Information for Editors

The membership of the Group is:

IFLA:

Ingrid Parent, IFLA Executive Board (National Library of Canada), Co-Chair

Claudia Lux, IFLA Executive Board (Zentral-und Landesbibliothek, Germany)

Sandy Norman, IFLA Copyright and other Legal Matters Committee (Copyright consultant, UK)

Ross Shimmon, IFLA Secretary General

IPA:

Herman P. Spruijt, IPA Executive Committee (Publisher, the Netherlands), Co-Chair

Ted Nardin, Chairman, Professional and Scientific Publishers Group, Association of American Publishers (Mc Graw-Hill Companies, USA)

Lex Lefebvre, Secretary General, STM

Benoît Müller, Secretary General, IPA

Further Information:

Benoît Müller

Secretary General

International Publishers Association (IPA)

Avenue de Miremont 3 CH-1206 GENEVA Switzerland

Tel: +41 22 346 30 18 Fax: +41 22 347 57 17

Email: muller@ipa-uite.org

Ross Shimmon

Secretary General

International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA)

P O Box 95312

2509 CH, THE HAGUE

Netherlands

Tel: +31 70 3140884

Fax: +31 70 3834827

Email: ross.shimmon@ifla.org

(Joint Press Release: 23 August 2001 IFLA General Conference Boston, MA, USA)

The Campaign for the World's Libraries

The Campaign for the World's Libraries is a public education campaign of the International Federation of Library Associations and Institutions and libraries around the world to speak loudly and clearly about the value of libraries and librarians in the 21st century. It is designed to showcase the unique and vital roles played by public, school, academic and special libraries worldwide.

The Campaign for the World's Libraries is being officially launched during the 2001 IFLA Council and General Conference in Boston, Massachusetts, August 17-24, 2001. It is based on The Campaign for America's Libraries, a five-year public education campaign sponsored by the American Library Association and libraries across the U.S. The U.S. campaign, which officially launched to the public during National Library Week, April 1-7, 2001, uses a slogan -- @ your library -- to unify the communications activities of libraries across the country. Libraries around the world in learning about the U.S. campaign are expressing their interest too. As of summer 2001, the Canadian Library Association, Ontario Library Association, Library Association of Alberta and Saskatchewan Library Association signed formal agreements with ALA to bring the campaign to Canada.

Given this worldwide interest in the campaign, ALA President John Berry is sharing the campaign with IFLA to coordinate the campaign outside the U.S. As part of this gift, ALA has created a special logo for IFLA using the @ your library logo in IFLA's official languages. The IFLA campaign will also use the slogan @ your library (and its official translations) to unify the communications activities of libraries around the world. The logo has already been translated into IFLA's official languages (English, French, German, Russian and Spanish) as well as several other languages including Arabic, Chinese, and Vietnamese. To date, artwork, brochure copy and a consumer-oriented video have been translated into Spanish by ALA. A plan to increase the number of translations available is being developed by IFLA's new Campaign for the World's Libraries Advisory Group.

In the coming months, many of IFLA's member libraries and countries will become involved in this campaign. IFLA will have a new site for The Campaign for the World's Libraries at www.ifla.org/@yourlibrary. Campaign information, updates and tools for the international library community will be available via this Web site.

There are three core messages to The Campaign for the World's Libraries, modeled after the messages of the U.S. campaign. They are:
Libraries are changing and dynamic places.
Libraries are places of opportunity.
Libraries bridge the world.

Through the consistent delivery of these key messages, the campaign aims
to raise awareness about the variety of programs and services offered;
to increase use of libraries at schools, at colleges and universities, in government, at work, and in daily community life;
to increase funding for libraries;
to involve librarians as stakeholders on public policy issues such as intellectual freedom, equity of access and the "digital divide;"
to encourage librarianship as a profession.

Through outreach efforts, the campaign targets:
General Public-parents, children, students, senior citizens, business people
Educators, school groups and administrators
Government leaders, policy makers and opinion leaders
Librarians and those who are considering the library profession
Media
Strategic partners including funding agencies

The five-month-old U.S. Campaign, already well underway, provides a good model for other countries. All types of libraries throughout the U.S. are getting involved with The Campaign for America's Libraries, highlighting their unique programs, services, and technologies and telling their own exciting stories. Examples include:

A world of possibilities @ your library (Westlake Porter Public Library, Westlake, Ohio)
Families reading together @ your library (Burkeville Elementary School, Burkeville, Texas)
Reach for the stars @ your library (Libraries of Eastern Oregon)
It's all @ your library (Arkansas Library Association and Arkansas State Library)
Discover the world @ your library (North Dakota State University Library, Fargo)
What's new @ your library (North Carolina Department of Labor Library, Raleigh)

For more information about the U.S. campaign, visit the campaign Web site at www.ala.org/@yourlibrary.

Also visit, the campaign's consumer site at <http://www.atyourlibrary.org/>
Contacts: ALA Deborah Davis, Manager
Tel: +(1) 312-280-2148
E-mail: dedavis@ala.org
IFLA Josche Neven, Coordinator
Tel: +(31)(70)3140884
E-mail: josche.neven@ifla.org

(Josche Neven - IFLA HQ)

Colombian Winner of Guust van Wesemael Literacy Prize 2001

IFLA is pleased to announce that the Culture and Libraries Department of COMFENALCO at Medellin, Colombia, is the winner of the Guust van Wesemael Literacy Prize 2001.

The objective of this award of 6,000 Dutch guilders is to sponsor a public or school library in a developing country to perform activities in the field of literacy: collection development, promotion, training, policy development or otherwise.

In Colombia there are currently more than 50 Family Compensation Bureaus: private social security entities that work in different fields to improve the quality of life of the people. These bureaus own 120 public libraries throughout the country. Although they belong to the private sector, these libraries serve the whole community and work hand in hand with the country's other public libraries, co-ordinated by the Ministry of Culture.

Comfenalco is one of these Family Compensation Bureaus; its Culture and Libraries Department was set up in 1979. Reading promotion is high on its list of objectives. The programmes in this field are in two main areas: teacher's training and increased access possibilities to books.

On hearing the news of the Prize, Gloria Rodriguez, Head of the Comfenalco Culture and Libraries Department, was very gladly surprised. She stated that the money will be used for writing and publishing two booklets. One would be directed to people in charge of children's collections, the other would be aimed at activities for adults responsible for book collections in factories and companies.

The Jury of the Guust van Wesemael Literacy Prize 2001 consisted of Adèle Fasick (Chair), Kay Raseroka and Glenys Willars. They were unanimous in their choice of the proposal submitted by the Colombian colleagues.

This Prize was established in 1991 by IFLA's Executive Board to commemorate the late Guust van Wesemael, Coordinator of IFLA's Professional Activities from 1979 to 1990 and Deputy Secretary General of IFLA from 1979 to 1991. Funded by donations, the Guust van Wesemael Literacy Prize has been awarded biennially since 1997. (PRESS RELEASE: 8 June 2001 IFLA Headquarters)

Walford Award for John McIlwaine

John McIlwaine, Chair of the IFLA Section on Preservation and Conservation, was awarded the prestigious Walford Award by the (UK) Library Association on 12th September.

John McIlwaine is Professor of the Bibliography of Asia and

Africa at the School of Library, Archive and Information Studies, University College London. He has taught there since 1965 and has published five books, including three on the bibliography of Africa, as well as many scholarly articles. He is Editor of 'Africa Research and Documentation' and is currently working on 'Writings on Asian Archives' and a guide to oriental manuscript collections in Europe and North America.

The Walford Award, named after the original editor of 'Walford's Guide to Reference Material', now in its 8th edition, recognizes continual and sustained work in the science and art of bibliography in the UK. The winner receives a cash prize of GBP500 and a certificate.

The LA's Reference Awards are judged by a panel of expert librarians, and have been rewarding excellence, promoting awareness of outstanding reference products and encouraging quality since 1970. The Walford Award was instituted in 1991. The awards have been sponsored by Whitaker, market leader in the provision of information and e-commerce services for the book industry worldwide, since 1995.

Many congratulations, John!
(Ross Shimmon - Secretary General - IFLA)

Portuguese at IFLA 2004

The Caucus of Portuguese-speaking librarians meeting at the conference in Boston agreed to propose that Portuguese be added to the IFLA languages for the IFLA conference to be held in Buenos Aires in 2004. The Buenos Aires National Organizing has already indicated that it wishes to include Portuguese as a conference language. The proposal has therefore been referred to the Professional Committee and the National Organising Committee.

(Ross Shimmon - Secretary general, IFLA Express 7, Boston 2001)

Portuguese Language Caucus

The Portuguese Language Caucus convened during the 67th General IFLA Conference in Boston, USA, under the coordination of Antônio José de Pina Falcão, from Portugal, Vice-President of the Portuguese Association of Librarians, Archivists and Documentalists (BAD), with Sueli Angélica do Amaral, from Brasilia University, Brazil, acting as Secretary.

A large audience attended the meeting in which the 4th Meeting of Portuguese Language Librarians to be held in Brazil was discussed.

A motion was approved to submit a proposal for the use of the Portuguese language at that conference (see Portuguese in the IFLA 2004 in this Newsletter) to IFLA Professional

Council, and to the Organizing Committee of the IFLA Conference that will take place in Buenos Aires in 2004

Newsletter of the Year

The award for Best Newsletter of the Year was presented to the Newsletter of the Section of Libraries for the Blind. For the second year running, this publication was judged to be the best in a strong field of competitors. The Section produces their newsletter in print form, and in Braille, as well as making it available on the IFLA website. The presentation was made during the Closing Session of the conference. Ralph Manning, Chair of the Professional Board, made the presentation to Beatrice Christensen Sköld, Editor of the newsletter. The Section received a scroll for display, and a hand-bound collection of the year's winning issues. Honourable mention was given to the newsletters from the Section on Regional Activities for Latin America & the Caribbean, the Round Table on Continuing Professional Education, and the Section Management & Marketing.

Newsletters from all Sections and Round Tables are eligible for consideration. Criteria in judging include availability in print and electronic formats, timeliness of information, and overall layout and presentation. Good luck to all in next year's competition!
(IFLA Express no.8, Boston)

IFLA/ALP

Danida Travel Grant Year 2002

IFLA ALP is pleased to announce the availability of the Danida Travel Grant, to support a number of delegates from developing countries to attend the 68th IFLA General Conference and Council: Glasgow, Scotland, 18-24 August 2002.

The grant is divided in two parts. One for candidates who have not received any Danida grants before, and one for candidates having already received a grant and shown an interest and capability to be involved in the IFLA activities by presenting a paper and/or becoming a member of a section. Three to four candidates could also have the possibility to get a 3 - 4 weeks in-service training at a suitable institution/library, or attending a course in connection with the conference.

Priority will be given to younger professionals with a minimum of 5 years of experience in the field of libraries.

In appointing the grants, the Grants Committee will look for a balance between all sectors of library & information work.

Applications, including professional curriculum vitae and information on present occupation should be submitted as soon as possible and should be received by the ALP Focal Point not later than 1st February, 2002.

Criteria for allocation of the Danida Travel Grant

- * Candidates are from developing countries (according to World Bank standards).
- * Priority to younger professionals.
- * Priority to applicants who are not regular IFLA conference attendees.
- * Wide geographic distribution.
- * General quality of application.
- * Professional background and experience: level of education, positions held and professional experience in general. Type of library experience is also considered in order to get balance between all sectors of library and information work.
- * Committed letter of application and a well presented CV.

Application forms can be requested from the ALP office. You will also find them at the IFLA web site.

IFLA ALP
c/o Uppsala University Library
Box 510
SE-751 20 UPPSALA, Sweden
Fax: +46 18 471 3994
E-mail: ifla.alp@ub.uu.se
(Gunilla Natvig - IFLA/ALP)

IFLA/FAIFE

Launch of the First IFLA/FAIFE World Report on Libraries and Intellectual Freedom

The first IFLA/FAIFE World Report on Libraries and Intellectual Freedom was launched on Thursday 23 August at the IFLA Annual Conference in Boston.

The President of IFLA, Mrs Christine Deschamps, said: "Libraries have a crucial role to play. They are an essential tool for the achievement of democracy and social development. Libraries provide access to information, ideas and work of imagination. They serve as gateways to knowledge. Libraries must reflect the plurality and diversity of society, opposing all forms of censorship without being influenced by any political, moral, or religious opinions".

"This first IFLA/FAIFE World Report is a major project, a first attempt to provide a picture on the status of libraries and intellectual freedom throughout the world. More than 140 countries have been contacted and 46 have submitted their report. The result is very encouraging since this kind of information had never previously been put together nor published on a global basis."

"The IFLA/FAIFE World Report is a living document and more countries will join the project in the future. The World Report is a living proof of the global aspects of IFLA/FAIFE and of IFLA's support to democracy and development."

The Chair of the IFLA/FAIFE Committee, Mr Alex Byrne, said: "This first edition of the IFLA/FAIFE World Report reflects the achievements of the first four years of the IFLA/FAIFE initiative. The World Report will become a key guide to issues confronting libraries in providing free access to information for their clients. The reports published in this edition begin to map the state of intellectual freedom in relation to libraries. They confirm that not all is well with the state of freedom of access to information and freedom of expression in the world. From Turkmenistan to Timor, we too frequently see books burnt, libraries destroyed or dismembered, and librarians intimidated or worse."

Contacts:

Mr Alex Byrne, Chair, IFLA Committee on Free Access to Information and Freedom of Expression, Sydney, Australia.

Tel: +61 2 9514 3332, Fax: + 61 2 9514 3331.

Email: alex.byrne@uts.edu.au

Ms Susanne Seidelin, Director, IFLA FAIFE Office, Copenhagen, Denmark.

Tel: +45 3258 6066 ext 532, or +45 32 58 70 77 dial 532, Fax: +45 32 84 02 01.

Email: susanne.seidelin@ifla.org or sus@db.dk

(PRESS RELEASE: 30 August 2001 IFLA Headquarters The Hague, Netherlands)

IFLA/LAC

Elections for the IFLA/LAC Section

The following members were elected by unanimity of votes: Roberto Servidio (Argentina), from the Argentinean College of Translators and ABGRA general secretary to serve as Section chairman, and Lolly Hernandez de D'Elia (Venezuela), director of Venezuela Bank of Books to act as the secretary.

To the new Board of Directors we wish the best success. We are sure that the Section will consistently continue to pursue established objectives and will further disseminate the role the Region plays in IFLA performance.

The following members are part of the Standing Committee:
Argentina:

Claudia Rodriguez c/o Biblioteca Camara Argentina del Libro, Agencia Argentina ISBN, Av. Belgrano 1580, 4o. piso, 1093 Buenos Aires caarlibro@elsitio.net

Roberto Servidio (Chairman), Colegio de Tradutores Publicos de la ciudad de Buenos Aires - Biblioteca, Av. Callao 289, 4o. piso, Buenos Aires 1022 biblioteca@traductores.org.ar

Brazil:

Márcia Rosetto Universidade de São Paulo, Sistema Integrado de Bibliotecas (SIBi/USP), Av. Professor Luciano Gualberto, Travessa J, 374, 05508-900 São Paulo, SP mrosetto@usp.br

Maria da Conceição Gama Santos, Rua Wanderley de Pinho, 796, Ed. Tajmahal, ap. 601, 41840-00 Salvador, BA

cgama@syn.com.br

Maria Isabel Cabral da Franca, Av. Rui Barbosa, 624/101, 22250-020 Rio de Janeiro, RJ

mariaisabelfranca@hotmail.com

Sueli Angélica do Amaral, Universidade de Brasília, Departamento de Ciência da Informação e Documentação, SQN 211, Bloco J, Ap. 105, 70863-100 Brasília, DF

samaral@unb.br

Colombia:

Gloria Maria Rodriguez Santamaria, c/o Biblioteca Comfenalco, Calle 51, no. 45-37, Medellín

gmrodriguez@intic.net

Costa Rica:

Ana Cecília Torres Muñoz, Universidad de Costa Rica, Escuela de Bibliotecología y Ciencias de la Información, P.O.B. 1678-2100, Guadalupe, San José

attorres@cariari.ucr.ac.cr

Cuba:

Marta Terry, Instituto Cubano del Libro, O'Reilly No. 4 esq. A Tacon, La Habana martat@rel.cult.cu

Chile:

Clara Budnik Sinay, Directora Dirección de bibliotecas, Archivos y Museos (DIBAM), Alameda 651, Santiago

dibamdir@oris.renib.cl

México:

Elsa M. Ramirez Leyva, Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas - UNAM, Torre II de Humanidades, Ed. Biblioteca Central, Ciudad Universitaria, 04510 México, DF eramirez@servidor.unam.mx

José Adolfo Rodríguez Gallardo, UNAM-CUIB, torre II de Humanidades, Ed. Biblioteca Central, Ciudad Universitaria, 04510 México, DF jadolfo@servidor.unam.mx

Perú:

César Augusto Castro Allaga, Biblioteca Nacional del Perú, Av. Abancay 4ta. Cuadra, S/N, Apartado 2335, Lima

ccastro@binap.gob.pe

Puerto Rico:

Victor Federico Torres, Sociedad de Bibliotecarios de Puerto Rico, Apartado 22898, San Juan 00931-2898

vtorres@UPRACD.UPR.CLU.EDU

Venezuela:

Loly Hernandez de D'Elia (Secretary), Banco del libro, Av. Luis Roche - Altamira Sur, Apartado 5893, Caracas 1010A

blibro@reacciun.ve

Correspondent Members:

Brasil:

Ivone Tálamo, Imprensa Oficial do Estado de São Paulo - Centro de Informação e Documentação, Rua da Mooca, 1921,

03103-902 São Paulo, SP,
biblioteca@imprensaoficial.com.br

Martinique:

Marie-Françoise Bernabé, Bibliothèque Universitaire des Antilles et Guyane Française, BP 7210, 97275 Schoelcher Cedex, Martinique

Marie-Francoise.Bernabe@martinique.univ-ag.fr

Mexico:

Estela Morales, UNAM, D.G.A.P.A., Ed. C y D, piso 4, Ciudad Universitaria, Mexico 04510, DF,

moce@servidor.unam.mx

Sint Maarten:

Blanca Hodge, Philipsburg Jubilee Library, Ch. E.W. Vogesstreet 12, P.O.B. no.2, St. Maarten, Dutch West Indies

blahodge@sintmaarten.net

Venezuela:

Maria Elena Zapata, Av. Luis Roche, Altamira Sur, Apartado 5893, Caracas 1010 A mariaelenazapata@hotmail.com

We wish to thank the members that have worked with us in the last eight years and who will now be leaving the Section:

Miriam Martinez, from Cuba, a top level committed professional, with a deep knowledge about IFLA, who has greatly contributed to the Section and to the Regional Office while she was the secretary and SC member, and who has always been willing to collaborate with IFLA and with the enhancement of IFLA image;

Estela Morales, from Mexico, a brilliant professional who has magnificently represented her country and the Region, has always been willing to collaborate competently and swiftly. We are proud of having had her as Section secretary for a period of time and as a SC member for the last 8 years;

Alice Miranda Argüeda, from Costa Rica, Section secretary, who has always been an excellent professional whose broad experience as a University Professor has greatly helped in the design of our action plan. Her working capability and her collaboration were extremely valuable to our Section and to the meetings of ALP Advisory Committee. We hope she will continue to collaborate with us in the Editorial section of our Newsletter;

Marie-Françoise Bernabé, from Martinique, our dear partner and ambassador in the Caribbean. Her competence, professionalism and experience as an acting member of ACURIL and as its former president have really helped us to strengthen our ties with that region;

Ivone Tálamo, from Brazil, a top quality partner, who for 10 years has acted as the secretary of the Regional Office, which she continues to represent in São Paulo. It is hard to talk about the qualities of a person who is so dedicated and so aware of her responsibilities. Thanks to her endeavors, the Official Press of the State of São Paulo has supported, still supports and will continue to support IFLA activities in that State;

Stella Maris Fernández, from Argentina, renowned University of Buenos Aires professor, with recognized competence and skills, who has always been willing to collaborate with the work of our Section and to make a

valuable contribution to our Newsletter, being responsible for the translation of the news into Spanish. The Regional Office is honored to continue to have her in the Editorial Committee of the Newsletter and as an Adviser.

IFLA/LAC SC Meeting

In August 19-24, 2001 the IFLA/LAC SC meeting convened in Boston. The meetings were attended by all members of the previous administration, with the exception of Alice Miranda Argueda and Ana Cecilia Torres (reelected for a new term of office), both from Costa Rica, and Míriam Martínez, from Cuba, who have justified their absence. Among the newly elected and reelected members the following were also absent: Claudia Rodriguez, from Argentina, César Castro Allaga, from Peru, Maria da Conceição Gama Santos, from Brazil and Marta Terry, from Cuba, who also have justified their absence.

The new Section Board was elected in these meeting, as described in another part of this newsletter.

The meetings were attended by Kay Raseroka, elected IFLA President, Marie Thérèse Varlamoff, PAC Coordinator, Gunilla Natvig, from ALP and Ana Maria Peruchena Zimmerman, from Argentina, elected to seat at the IFLA Executive Board. Kay has thanked the support provided to her election and said to be enthusiastic about the challenge represented by the need to show that developing countries are ready to assume the presidency of an international organization like IFLA. Ana Maria used the opportunity to thank also provided support and to say that as a representative of Latin America she will always be at section disposal to discuss subject of specific interest of the region.

Several colleagues from Latin America and the Caribbean also attended the meetings. Adolfo Rodriguez presented a balance of his work and thanked received support. Elizabet de Carvalho presented the report form the Regional Office and distributed issues of the last Newsletter, as well as folders and posters of the office to the audience.

The new Section president, Roberto Servidio, thanked all and proposed the establishment of a discussion list in the e-mail format to further section activities. The proposal was accepted by unanimity of votes.

Most Important Activities of IFLA Division 8 in the Adolfo Rodrigues - 1999 - 2001 Administration.

"In the last day of activities of the IFLA Congress in Bangkok, Adolfo Rodrigues was appointed Chairman of IFLA Division 8 (Regional Activities). We feel that it is appropriate to mention that, in the previous days a proposal had been submitted to the Federation Council to close

Division 8 aiming at reallocating the members of the sections that form said Division to Divisions 1 to 7. The purpose was to achieve further integration of IFLA professional activities. The argument was that Division members were in a kind of ghetto that prevented a more fruitful professional work and a stronger relationship with professionals from other parts of the world, and with experts in several subjects.

In the last few years Division 8 had a poor external representation and an extremely bad internal communication. The open forums, routinely organized by the Division in each congress, were discontinued as well as the support provided to the contributed papers, among which the works to be sent to a regional contest were chosen, which led to the participation of more works.

We will present next a concise report of the main actions implemented in these two years and, at the end, we have included the information submitted to the Council in Boston on which no comment was received, which leads us to assume it has been approved (not included in this issue of the Newsletter).

1. The appointment of section Chairman was made based on merits and not by the old system of rotation enforced by Section heads.
2. When the new Chairman was installed in office the section faced the threat of extinction.
3. An agreement was reached with the General Secretariat whereby the IFLA would pay just the air tickets to the general conferences both in Jerusalem and in Boston. Division Chairman would pay for the air tickets for the Professional Board meetings in the Hague. These expenses were paid by Universidad Nacional Autonoma de Mexico.
4. He took part in four meetings of the Professional Board (Nov. 1999; March 2000; Nov. 2000 and March 2001), and also attended several meetings of this Council and the Jerusalem and Boston conferences. By e-mail he was involved in the works the Professional Board has developed in the period, described in the final report that Ralph Manning, the Professional Board Chairman, submitted to IFLA Council in the last session of the Boston Council.
5. Via e-mail he took part in the activities of the Advisory Committee formed with the purpose of further studying the Division 8 problem. As a result, a new document was prepared withdrawing both the original proposal and the proposals submitted in the open meetings held in Bangkok. The contributions of members were submitted to IFLA Council, to the Professional Board and to the Executive Board at the Jerusalem congress. Interested IFLA members also discussed the new proposal, and two meetings were held to listen to their opinions. It was decided that it would be better to wait for the results of the Uppsala meeting to reach well-grounded conclusions.
6. ALP Advisory Committee met in Uppsala. The Committee is formed by the chairman of the three

Regional sections, by the managers of the three IFLA regional offices, ALP personnel and members who provide financial support to programs funded by ALP in Division 8 regions. At this meeting he had the opportunity of working for almost two full days with IFLA general secretary, Ross Shimon. Many issues were then clarified, leading to a better understanding of what the IFLA expects from the region and what the Sections and the Division want to accomplish counting on the support and the understanding of IFLA. A document was drafted and sent to Marjorie Bloss who, at that time, was the chairperson of the Advisory Committee on Division 8.

7. Regarding support to regional activities, the Professional Board was convinced to accommodate the requests for funding from the Sections. Especially important were the funds allocated to Africa because this is the region in which there is the most significant delay in the development of library services.
8. Division priorities were established and are basically consistent with those established by the Professional Board.
9. Division functions, objectives and targets were discussed with the General Secretariat, as well as the current role of the Division and the expected role in the future.
10. The proposal to amend election procedures was submitted to the Professional Board and to the Executive Board. This means that the rotation system disappears and now elections will be based on merit. Offices will be held for a period of two years with the possibility of choosing among current members and those who end their term as Division 8 chairmans. Election procedures are now similar to those enforced by other divisions.
11. An open forum, which for several years had not been held, was again organized during the Congress. In this forum the subject of the digital divide was discussed. An audience of more than 130 people attended this meeting and simultaneous translation was offered to and from IFLA official languages.
12. Funding was obtained to have one speaker invited by each section to present a paper in the Open Forum. ALP would pay for the costs."

(Adolfo Rodriguez - SC IFLA/LAC)

The New Board of Division 8

In the period August 17-25 the Division 8 CBI and CBII meeting convened. The chairman, Rashida Begun (Asia and Oceania) the secretary, Jacinta Were, (Africa), were elected. Both are former secretaries of their respective Sections and highly competent and experienced professionals. To the new board our best wishes of success. We hope the Division will be able to bring together and represent the three sections in the achievement of their targets.

To the officers that are leaving, Adolfo Rodriguez (LAC) and Amélia McKenzie (Asia and Oceania) our deepest thanks and recognition for the excellent work performed.

A special reference to the work of Amélia McKenzie, a brilliant professional who is going back to her home country in the United Kingdom after many years in Australia is mandatory. Amélia has always been willing to help us, displaying an infinite patience in understanding the various kinds of English spoken with the most different accents. We will miss her. Thank you Amélia, the IFLA/LAC Section is sure that Division 8 is extremely proud for having been able to count on you. We hope that our friendship and cooperation ties will continue to exist.

SECTION OF LIBRARIES SERVING DISADVANTAGED PERSONS

Guidelines for Library Services to Persons with Dyslexia

What is Dyslexia?

The democratic aspect

The need for knowledge of dyslexia among the library staff

Library services to children with dyslexia

Making persons with reading difficulties feel welcome in the library

Materials for persons with reading difficulties

Information Technology

Publicizing Library Services

Guidelines for Libraries Services to Persons with Dyslexia /
Gyda Skat Nielsen and Birgitta

Irvall. Under the auspices of the Section of Libraries Serving
Disadvantaged Persons. - The

Hague: IFLA Headquarters, 2001. - 37 p. 30 cm. - (IFLA
Professional Reports ; 70).

ISBN 90-70916-82-7

This Professional Report can be ordered for 22 NLG* from
IFLA Headquarters

(* + 25 NLG Handling Charges.)

For more information contact:

Karin Passchier, karin.passchier@ifla.org

IFLA Headquarters

P.O. Box 95312

2509 CH The Hague

Tel. +31-70-3140884

Fax +31-70-3834827

Netherlands

E-mail: ifla@ifla.org

(IFLA HQ)

SECTION OF PUBLIC LIBRARIES

Public Library Guidelines Published!

The Public Library Section's major project in the last 4 years, the production of new Guidelines and Standards for public libraries is complete.

We are proud to announce that they will be published, in English, on 15th July 2001.

The title is "The Public Library Service: the IFLA/UNESCO Guidelines for Development ", ISBN 3-598-21827-3, 132p., retail price: DM98, price to IFLA members DM 73.50

There is a commitment to produce the text in the UNESCO and IFLA languages.

The Section is keen to encourage translation into as many languages as possible. Those wishing to translate the text should contact IFLA Headquarters.

(Philip Gill Chair Working Group on the Revision of the Public Library Guidelines)

NEWS FROM THE REGION

ARGENTINA

First National and 6th Regional Meeting of School Librarians "Reading for All"

The meeting is organized by the School Libraries Organization cathedra of the Librarianship Course, Department of Education at the Humanities College of the National Mar del Plata University (Prov. of Buenos Aires). It will take place at the Aula Magna at Mar Del Plata Law School.

Objectives:

.Establish an environment enabling professionals to meet or participate. Broaden the experiences shared in the work environment. Further the implementation of common actions in the education community. Foster the practice of professional exchanges and cooperation. Circulate presented papers and conclusions in compact disc.

Themes in the agenda:

.User training

.New technologies in school libraries

.Promoting Reading

(Stella Maris Fernández - SC IFLA/LAC)

36th National Meeting of Librarians “Library: Information Portal for Society.

The meeting organized by the Association of Graduate Librarians of the Republic of Argentina, ABGRA, will be held in Buenos Aires from April 15-18 during the International Meetings of Book Professionals. For the first time, the Association is inviting the submission of posters for which a set of requirements has been defined.

Subjects for discussion:

- .Information Technologies and library services change
 - .Impact of communication networks on the libraries cooperation
 - .The cost of information products and services
 - . The role of libraries in corporate portals
 - . Electronic publications and their number in libraries
 - ."Consumption" of information from/in virtual communities
 - . Is there bibliographic control on the Internet?
 - . How to catalogue resources from/in the Web?
 - . The Web librarian and online queries versus search engines
 - . User profiles and demand
 - .Information technology and learning: academic programs for librarian training
 - . Libraries as repositories of memory: preservation policies.
- (Stella Maris Fernández - SC IFLA/LAC)

BRAZIL

INTEGRAR 2001 and IV Meeting of Portuguese Language Librarians

These meetings were rescheduled for March 17-22, 2002. For additional information go to <http://www.imprensaoficial.com.br/febabintegrar2001> or contact Congress general secretary Míriam Nascimento or Ivone Tálamo (e-mail biblioteca @ imprensaoficial. com.br).

The 3rd Seminar on Juridical Information and Documentation was confirmed for December 3- 6 2001. The news of this seminar will be published in the next Newsletter.

Live Libraries: humane service to hospitalized children.

A joint action from the Ministry of Health, Abrinq Foundation for Children’s Rights and Citibank is now implementing the Project Live Library in Hospitals. The objective of this project is to train reading mediators, and provide space for the development of the work, with books for children and youths in five public hospitals – three in Rio de Janeiro and two in São Paulo – providing medical care to children suffering from various types of diseases.

The main target is to promote the retrieval of a lively space, a space of preservation and development of the psychological

health of children committed to the hospital, or coming as outpatients, increasing child acceptance of the treatment and of the situation itself, adding an environment which could further the healing process. The first teams of mediators in Rio de Janeiro and São Paulo are already engaged in this type of work, and will be constantly supervised and trained for the next 10 months.

References in Rio are: the Instituto Fernandes Figueiras, (0XX21) 553-0052 r. 5602 or 5612, e-mail: bibiff@netrasum.iff.fiocruz.br, and Instituto de Pediatria e Puericultura Martagão Gesteira/UFRJ, (0XX21) 562-6152, e-mail: biblioteca@ippmg.ufrj.br

In São Paulo: Instituto da Criança Prof. Pedro Alcântara, (0XX11) 3069-8585 and Hospital São Paulo, (0XX11) 5576-4148 / 5576-4144, e-mail: furani@osite.com.br. At the Ministry of Health information may be requested from Daizê Pinho Vechi, (0XX61) 315-2404. Visit the site <http://www.gbl.com.br/vasmont/index.html> (Ana Cristina Mesquita Bibliotecária CRB-7)

Rio de Janeiro Slums Have Now the Right to Reading

With the slogan, “planting libraries you are planting the future” writer Antônio Olinto, Director of the General Department of Documentation and Cultural Information, of Rio de Janeiro Municipal Secretariat of Culture, has inaugurated the first two public libraries in Rio de Janeiro slums and, until 2002, another 15 units will be installed.

The Director underlines the nature of citizenship development inherent to any public library project. Rio de Janeiro slums are currently served by nine mobile libraries. Each one of these libraries has a collection of 1.5 thousand books and operates in a weekly visit schedule.

12th Seminar on University Libraries and 2nd Symposium of Univeristy Library Directors – October 21-25, Recife, Pernambuco, Brazil

The Federal University of Pernambuco - UFPE – will host the 12th National Seminar on University Libraries - XII SNBU. The main theme of the seminar is: University Libraries: Sites for Knowledge Information and (R)evolution.

Additional information: www.ufpe.br/snba

House of Representatives Center of Documentation and Information is a Highlight of the IFLA Conference

House of Representatives Center of Documentation and Information staff attended the 67th IFLA International

Conference in 2001. The event was held from August 14th to 25th in the City of Ottawa, Canada, the venue of the 17th Pre-Conference of Parliamentary Librarians and continued in Boston (USA) where 5,500 professionals of the information and documentation areas have met.

Marli Schreiber – Director of the Library of the House of Representatives and Cristiane Maia – Head of the Client Management Section presented the paper “Paper and the Services of Brazil’s House of Representatives Center of Documentation and Information” at the Ottawa Pre-Conference.

The presentation made by the staff from the House of Representatives focused on the significant involvement of the Documentation and Information Center in legislative procedures, described provided services – especially those provided to Representatives - products, databases and information made available on the Internet

The presentation was very well received by representatives of the Parliaments of 38 countries - only 3 in Latin America. These representatives have stated to be surprised by the diversity of services provided by the Information and Documentation Center. After the Ottawa Conference, all participants of the IFLA Conference for Parliament Libraries went to Boston for the General Boston Conference where the work was resumed.

According to Cristiane and Marli the IFLA 2002 Conference was excellent, not just because of the organization but also because of the competence and efficiency involved in the development of the work and activities of thousands of information area professionals. They have highlighted the top level and the significant number of events dedicated to Parliament Libraries and emphasized the importance of Brazil’s participation in future meetings.

The next IFLA conference will convene in Glasgow, Scotland, in August 2002. The London Parliament will host the Pre-Conference of Parliament Librarians.

(Cristiane Maia - Biblioteca da Câmara dos Deputados)

Bricklayer Builds a Castle of Books

Books, many books, haphazardly stacked - Proust lies over Ken Follet and, with the lightest bump he may fall over a Japanese cuisine book. Nevertheless, the scenario is only chaotic to pragmatic minds. But not for bricklayer Evando dos Santos, who built in his garage, at Vila da Penha, the only and true community library in Rio.

"There are no illiterates, just people whose minds have not been polished", states the wise bricklayer. Convinced of the truth of this philosophy, he has established a remarkable system of free access to the 19,000 volumes in his collection.

The library opens when the potential reader arrives, and closes when the last one departs. To borrow a book, it suffices to write your name and address in a hard cover notebook. "I will keep the following books till the end of the school year" warns customer Maria da Conceição Albrile, before listing several school books. "I have just returned the History of Brazil and I am taking the Geography" says another customer who signs, Jalbert da Fonseca.

Ah, and everything is free, as well as the "feijoadas" (Brazilian dish) with literary soirées Evando, who was born in the State of Sergipe, promotes in his yard attended by neighborhood poets, professors, and scholars of every kind. This is when he starts to speak and recite with shining eyes and in a trained voice some verses written by his favorite poet Tobias Barreto, who was also Sergipe-born and a renowned jurist of the 19th century: "I was thirsty for Infinity/happy or damned genius/I am Humanity".

None other was best suited to be the patron of the library baptized with the full name of the poet: Tobias Barreto de Menezes. The way in which Evando came to know the works of the Northeast scholar is as peculiar as the rest of his history. While he still lived in Aquidabã, his hometown, he loved *cordel* literature. At a certain point he already owned 300 booklets, which, he who had never attended school, was hardly able to spell the words. The best solution was to learn them by heart. When he was 18, he came to Rio de Janeiro and joined the Baptist Church in Vista Alegre. The minister taught him to read using the Bible as a first reader book. And the world was suddenly immense. "Books are the essence of life. Without reading we become robots" he says with deep feeling.

If the minister introduced him to the first letters, a colleague, another bricklayer, introduced him to the universe of words. Twenty years ago. Lunchtime for the workers who were working in the construction of Vila do João, where the huts built on piles at Favela da Maré had been previously built. Evando sets the lunch box aside and drinks the words of Dermival Pereira dos Santos, who, enthused disserts about literature, philosophy and poetry - a professor disguised as a foreman. "You come from Sergipe and never heard anything about Tobias Barreto?", teases Dermival. "He made me curious about the books he was talking about. He taught me never to talk about something I was unable to explain", he says.

A useful lesson. Children and teenagers who are the majority of his library customers know that when Evando talks about a book, he knows it pretty well. "Take Monteiro Lobato" he tells 12 year old Nathalia Cristina de Lima e Silva, who was looking for material for a school paper. But, because Halloween approaches she prefers something of the suspense genre. And leaves taking with her R. Haggard's "King Solomon Mines" translated by Eça de Queiroz and, to be on the safe side, a more prosaic Agatha Christie.

Twelve year old Rafael Eduardo Lima is a neighbor. He has already surrendered. "I love Monteiro Lobato". "And La Fontaine Fables", he firmly states. Bent over a denser type of work, "Aids – and now?", sixteen year old Verônica Henrique da Silva Gomes confesses: "I drop by everyday to browse". It's not without good reason that Evando is so fond of recalling Pharaoh Ramses motto: "Library is the medicine of the soul". "And, don't forget that there were no books at that time? Right? They had clay tablets" he says.

Ironically, it were the bricks that led Evando to put his library together. In 1998, he was working in a store and saw 50 books, covered with dust and totally forgotten, that would have gone directly to the garbage can. Among them was Pedro Calmon's History of Brazil and the complete works of Euclides da Cunha. Evando took everything home and then "Eureka!". "Libraries are like tombs. You can't talk. To borrow a book you face quite a bureaucracy; you have to register, bring a photograph, and money", he recites.

He started asking everywhere for donations. The indefatigable Evando brought in thousands of books by bus, crossing up and down the city. Success was immediate. No wonder. Zero difficulty. "There are so many people who love a certain book so much that they never return it. Never mind", he says. It looks like the miracle of the multiplication of bread and fishes: while one of these fans took away Karl Marx's "The Capital" two other were donated. Elderly people, pregnant women and even the lazy ones are forgiven. Evando takes a bus and makes a home delivery of the dear work. "I am a literature mailman", he says.

He is proud to say that this library has a considerable collection of works written in Japanese and German. There is a French Medicine Text Book published in 1900, a Bible in Latin from 1852 and probably the only known edition of the "History of the Evangelic Martyrs" printed in 1817. If you think these precious works are carefully locked away, you're wrong. "Nobody steals books" says a fully convinced Evando – although he has an unfriendly terrier living a few meters from the garage. Besides security, the hairy dog persistently hunts one of the most fierce enemies of libraries: rats.

This pest and the unavoidable conclusion that there are less free meters than books, which already have invaded the house and the room Evando shares with his wife - Maria José – who has a degree in foreign languages, but does not harbor the same enthusiasm as her husband for the stacks of book that crowd her home – led our bricklayer to dream about building a home for his library. Or, who knows, one day buy a car to pick up more books. He dreams also of establishing a center to teach adults to read and write.

Being a socialist and a Christian there is one single treasury Evando is unwilling to share: a Tobias Barreto, biography by

Italian researcher Mario Losano, which he managed to buy by R\$150,00 at the prestigious Leonardo da Vinci Bookstore. (Eliane Azevedo - Jornal do Brasil, page two, Wednesday, October 3 2001)

Bibliotheca Universitatis: São Paulo University Bibliographic Collection – 15th and 16th centuries (Coleção USPiana - Brasil 500 anos)

Bibliotheca Universitatis: São Paulo University Bibliographic Collection – 15th and 16th centuries is the fourth volume of the collection USPIANA BRASIL 500 ANOS, published by EDUSP and Imprensa Oficial. The collection offers information on the 224 titles of this period existing in the Libraries of that University, by means of a detailed bibliographic description, historical and biographic data and illustrations. Text and authors characteristics are emphasized. There is an appendix dealing with the restoration of 167 works of this set of publications.

The target public is the academic community, experts and scholars in general. The work promotes access to information about this rich bibliographic collection owned by São Paulo University, and encourage new studies on this area. Furthermore, USP information contributes to the national survey on the subject, coordinated by the National Library.

The volume was published under the general coordination of SIBi/USP Technical Department, the technical coordination (rare works) of Dra. Rosemarie Erika Horch, team coordination (technical area) of Librarian Márcia Rosetto and research and standardization works by Librarian Edijanailde Costa Ribeiro.

The publication is for sale at USP – EDUSP Press bookstores, information :
Edifício da Antiga Reitoria Av. Prof. Luciano Gualberto, Trav. "J" 374, sala 208
CEP 05508-900 – São Paulo – SP
Tel.:(05511) 3818-4150 / 3818-4008.
e-mail : edusp-venda@edu.usp.br
(Marcia Rosetto - SC IFLA/LAC)

A Digital Library of Thesis and Dissertation of São Paulo University

The Digital Library is an innovative initiative by USP – São Paulo University to make available on the Internet for reference or download the thesis and dissertations presented at the University. Thus the Brazilian and world academic communities will have a complete digital version of thesis and dissertation that may interest them.

The Digital Library is linked to a global initiative recognized by UNESCO, the Networked Digital Library of Thesis and Dissertations - NDLTD, involving more than one hundred

other institutions worldwide, which ensures its reliability and scope. The project results from the joint efforts of several teams, including the SIBi/USP Integrated Library System and makes USP the first institution in Latin America to join the NDLTD.

For reference and information visit the site www.saber.usp.br (Marcia Rosetto - SC IFLA/LAC)

USP Controlled Vocabulary: Database of Descriptors in Portuguese Language for Indexing and Retrieval of Information. Preliminary Version 2001

The database is available in CD-ROM, in a Windows environment, and is destined to the indexing of subjects in libraries, private collections and documentation in general, in manual or automated systems. This product is the result of a joint effort by librarians and experts from São Paulo University, to build a multidisciplinary instrument targeting indexing and information retrieval improvement; there are 24,564 entries, distributed among the various knowledge areas.

The publication is available for sale at SIBi/USP Technical department at the following address:

SIBi/USP – Departamento Técnico
Av. Prof. Luciano Gualberto, Trav. J. 374 – 1º andar
05508-900 – Cid. Universitária, São Paulo, SP
Tel.: (0xx11) 3818-4195 e 3818-4197
Fax: (0xx11) 3815-2142
e mail: dtsibi@org.usp.br
(Marcia Rosetto - SC IFLA/LAC)

National Memory at the Senate Library

It was a long time ago, on May 18th 1926, that the Baron of Cayru proposed the establishment of a Library for the Federal Senate and just a few books formed this library collection. Initially named the Senate Library, it was managed by a “first officer” and a clerk. And thus it remained for a long period, until 40 years later, Senate President, the Viscount of Abaeté, determined that 39 books should be purchased and fifty seven other books were donated by the Viscount himself. The library then had 155 volumes. It was just in 1896 that, thanks to the historical vision of Senator Manuel Vitorino Pereira, 6,000 other books were added to the collection. Since then the collection has been increasing as required by its significance.

There are currently 150 thousand books, 4,000 reference works (dictionaries, encyclopedias, etc) 3,600 titles of journals (400 thousand issues of news papers and magazines), 2 million clippings from the main newspapers in the country selected by subjects and theme, 3 titles of foreign journals in

CD-ROM, thousands of facsimiles of old newspapers (since 1824), microfilmed ministers and presidents reports from the era of the Brazilian Empire and the First Republic, approximately 4,000 volumes of rare works (books and journals) of a priceless historical and monetary value, 600,000 bibliographic records converted to the new multimedia database format, the whole Senate Memory, the Great Moments of the Brazilian Parliament and the Brazilian Law Bibliography in CD-ROM.

It is the only Brazilian library (there are only two other abroad) to have the rare full collection of the Flora Brasiliensis, in 19 volumes, ordered by Emperor Peter the 2nd, which by itself is a priceless literary treasury. One of the rare works, a Machado de Assis manuscript, and one of his first works are also part of this collection.

For this reason, our Luiz Viana Filho Library, as it is named today, is a mandatory source for historians, for those who study Brazil, educators, university students and post-grad students from several countries in the world that visit it in search for the bibliographic material they need.

With the purpose of preserving this immense wealth, the successive Senate Steering Committees have understood the need to provide our library with state-of-the-art resources for information retrieval. In 1999, after a thorough remodeling, new facilities were inaugurated extending over 3,250 square meters, equipped with a private room for senators – used daily by our congressmen – and rooms for House consultants, lawyers, advisors and directors, to whom the library is specifically destined.

Among other significant improvements and adaptations are: a 60 seat auditorium; a room for reference to the digital collection and Internet access; 80% more seats in the reading rooms; considerable increase in sliding/automatic shelves for newspapers, special collections and rare works; twice as many fixed shelves for books and journals; a magnetic anti-theft system.

As one of the results of this remodeling the use of Library facilities by House employees and Congressmen has increased 114% in the last three years, and the rate of theft of works decreased to practically zero. External users were granted access, but only in the morning, to favor the internal public which started to have better service and comfort conditions available.

Still in 1999, a new automated information management system was purchased. In 2000, the Virtual Network of Libraries – National Congress was implemented, named RVBI Network, with a new multimedia database information management platform.

It is one of the first Brazilian libraries to make available to users on the Internet its general catalogue of books,

newspaper clippings and rare works. The Senate now is concerned with the preservation of the integrity of its collection. Steps are being taken to make a thorough restoration of works, which despite all care and controlled environmental conditions start to feel the action of time and the attack of fungi and bacteria, that threaten the priceless historical works stored there.

Last, still this year, version 1 of the Senate Digital Library was implemented in the library site, based on projects already in place in the most important libraries in the world. In a digital base, the full text of several public domain works, either published or not by the Federal Senate were made available in the areas of Literature, Law and Political Science, besides digitized segments of covers, front pages and lithographs of the collection of rare works.
(Agaciel da Silva Maia – Director-General, Federal Senate)
(Sueli Angélica do Amaral - CP IFLA/LAC)

The Anísio Teixeira Mobile Library - Caetité - Bahia

Supported by the Law of Tax Incentives of the State of Bahia, of the "Faz Cultura" program (Secretariat of Culture and Tourism) and financing from Brazil Nuclear Industries (INB), the Anísio Teixeira Mobile Library was inaugurated in the State of Bahia. This library will circulate daily on the rural and peripheral areas of the city and neighboring municipalities, making books and journals available both for research and borrowing.

This library establishes a new space for reading, in an attempt to meet the need for knowledge and leisure of the local population, and establishing a close library/community link. Based on the UNESCO Manifest on Public Libraries, the mobile library is equipped with a computer, TV and video and offers cultural activities (story tellers, art workshops – education, video presentations, theater, music, etc.). The library is fully automated.

The project was coordinated by librarian Elizabet Maria Ramos de Carvalho, Manager of the IFLA Office for Latin America and the Caribbean.

XX Brazilian Congress of Librarianship and Documentation - XX CBBDD - 23-28 June, 2002. Convention Center, Fortaleza, Ceará. Theme: "Human, Political and Economical Dimension of Information"

The XX Brazilian Congress of Librarianship, Documentation and Information Science is the most representative event in the information field. We will offer a great opportunity to the attendees to debate with several other professionals of different theory chains, with professional experiences in public, private, non-governmental, national and international

institutions, current issues that challenge and instigate librarians, scientists and information managers. Our greater objective is to provide and facilitate a cultural, technical and scientific exchange to give us alternative ways and efficient answers to the information society.

General Objectives

Provide professional update and facilitate cultural, technical and scientific exchanges.

Specific Objectives

Contribute to professional improvement
Offer short-term courses in order to provide cultural, technical and scientific exchanges;
Stimulate intellectual production as a result of academic and professional studies and researches;
Promote meetings with professors, researchers and professionals in the field of Librarianship, Information Science as well as other relative areas.

Tourism

Official Site of the State of Ceará
<http://www.ceara.gov.br>
Official Site of the Secretary of Tourism of the State of Ceará
<http://www.setur.ce.gov.br/>
Official Site of the Secretary of Culture and Sports of the State of Ceará
<http://www.secult.ce.gov.br/>
Cearálink!
<http://www.cearalink.com.br/>
Aqui Ceará!
<http://www.aquiceara.com.br/>
Ceará.com
<http://www.aquiceara.com.br/>

Registration

A - Members not in debt with related associations and syndicate

Until 31st Dec. 2001 R\$190,00
Until 31st Mar. 2002 R\$220,00
Until 27th Jun. 2002 R\$ 270,00

B - Non-members, foreigners, other professionals and Institutions

Until 31st Dec. 2001 R\$ 230,00
Until 31st Mar. 2002 R\$ 270,00
Until 27th Jun. 2002 R\$ 320,00

C - Undergraduate Students

Until 31st Dec. 2001 R\$125,00

Until 31st Mar. 2002 R\$145,00
Until 27th Jun. 2002 R\$170,00

D - Institutions represented by groups of no more than 03 attendees

Until 31st Dec. 2001 R\$545,00
Until 31st Mar. 2002 R\$645,00
Until 27th Jun. 2002 R\$770,00

National Library Without Borders

In 2001, the Brazilian National Library Foundation, has introduced significant improvements in the area of information technology, through a Program called National Library Without Borders ("Biblioteca Nacional sem Fronteiras"). The objective of this Program is to establish a digital library, designed with a broad scope, as an environment integrating digitized collections, human resources and services offered to citizens.

The strategy enforced to implement the National Library Without Borders is based on three areas, listed below:

. Establishment of infrastructure, comprising the procurement of specialized equipment and software, enlargement of the logic network, implementation of process management system to streamline internal process to speed internal service and qualification of human resources;

. Development of the digital information system, with the establishment, organization and availability of the digitized collection. The policy designed to systematize and standardize includes meta-data collection, storage, preservation, generation, digital object management, search, retrieval and dissemination, besides the reproduction of documents and copyrights protection. To this end the importance of expanding the records that are part of the on-line catalogues available to the public is emphasized;

. Service to users is another critical issue. A bold design, using state-of-the-art tools (CRM, e-commerce), will enable quality customized service. On-line services, remote education, reference to catalogues, access to the digitized collection and virtual exhibits are some of offered facilities.

Right now, many of the above mentioned tasks have already been completed, among which stands out the Project called Treasuries of the National Library, available at <http://www.bn.br>, where you can query the most precise National Library collection in full text. Mention can be made to the Moguncia Bible dating from 1462; the first Portuguese Language Grammar, by João de Barros, dating from 1539; the first edition of the "*Os Lusíadas*"; besides several documents of historical and cultural value. This project was made possible using a Brazilian software which enables fast and precise queries to this collection on the Internet. This

same software offers also the possibility of searching by words in the text of the works.

The National Library Without Borders was designed by the chairman of the National Library Foundation, Eduardo Portella, and implemented by the commission of digital libraries, established in 2000. Among the members of this commission are Commission chairman Librarian Ana Lúcia Medeiros; Adriana Ballesté, master in computer sciences and Ana Pavani, professor and consultant of several domestic and international organizations.

For more information:

Ana Ligia Medeiros Comissão Biblioteca Digital

analigia@bn.br

Tel: 2262-8255 r:328

Biblioteca Nacional

(Ana Ligia Medeiros - BN)

CHILE

Canadian Help for Chile

Chile's National Library suffered censorship and intimidation during seventeen years of military dictatorship. But its doors never closed, and it survived as a window on freedom of thought and a repository of Chilean culture. That standing was recognized recently when Canada and Chile signed an unusual agreement designed to gather material from Chilean writers and artists who sought refuge in Canada after the 1973 coup d'état led by General Augusto Pinochet.

The National Library of Canada in Ottawa will gather books written by exiled writers as well as manuscripts and private papers for shipment to Chile, where they will be part of a permanent special collection in the library in Santiago.

Chilean writers in Canada included

- poet Gonzalo Millan, whose work was influenced by Canada's Alden Nowlan;
- short-story writer Leandro Urbina;
- poets Carmen Rodriguez of Vancouver and Jorge Etcheverry of Ottawa; and
- poet Nain Nomez, who edited an anthology of Chilean-Canadian writers several years after the Pinochet coup.

(IFLA Journal, Vol. 27 (2001), No. 4)

GUATEMALA

A Course on Public Libraries Management in La Antigua, Guatemala

The Iberian-American Center of Education of the Spanish International Cooperation Agency (AECI) in La Antigua,

Guatemala, hosted, in the period May 7-18, 2001 a Course on Public Libraries Management, directed to public libraries staff in the Spanish speaking countries in Central America and the Caribbean. The course was organized by the General Subdivision of Libraries Coordination (SGCB) linked to the General Board of the Book, Archives and Libraries of the Spanish Ministry of Education, Culture and Sports, supported by the other country members of the Steering Committee of the Iberian-American Program of Cooperation in Public Libraries Matters (PICBIC): Costa Rica, Chile, Portugal, Venezuela and CERALC and assumes compliance with the provisions of one of the agreements of the 2nd Iberian-American Meeting of the Heads of Public Libraries, also held in La Antigua in November 2000. (see Correo Bibliotecario, n° 45, octubre-noviembre de 2000, p. 1-3)

The objective of the course was to contribute to the training of staff working in public libraries in Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Panama and the Dominican Republic, thus supporting the development of library services. The course was attended by 25 professionals (4 from Costa Rica, 4 from Cuba, 2 from El Salvador, 7 from Guatemala, 4 from Honduras, 1 from Nicaragua, and 3 from Panama), selected according to a process that started with a public call disseminated by the SGCB and AECI.

With a total of 54 hours class, course structure had three modules. The first one, focusing on the principles of the operation of public libraries was ministered by Maritza Turupial, the Coordinator of the Network of Public Libraries of the State of Guárico, in Venezuela, a member of the National Public Libraries Coordination Committee of that country.

Ramona Domínguez, Director of the Public State Library in Salamanca, was in charge of the second module that dealt with elements of public libraries management: library planning and marketing techniques, quality management and assessment of results. The third and last module, ministered by Clara Budnik, Director of Libraries, Archives and Museums of Chile, discussed the relationship between public libraries and the community, with an eminently practical focus.

The document "Mission of the public library in Central America", prepared by course participants as a conclusion to module 1: Principles of the operation of public libraries, is transcribed below:

THE MISSION OF THE PUBLIC LIBRARY IN CENTRAL AMERICA

Public Libraries in Central America are guided to impart and further in the community the use of information and knowledge, with the purpose of awakening citizens awareness for the exercise of citizens rights and obligations, to further family and social integration, disseminate the

historical, cultural and scientific knowledge of each country and of the Central America region as a whole and to offer guided alternatives to knowledge.

To achieve this commitment, the Public Library in Central America must:

- Be prepared to offer fast and efficient service to all users without any form of discrimination; staff at all levels must be well trained and qualified, and collections must match user needs.
- Count on modern information and communication technologies, allowing easier access to all types of queries. Have in place services and programs dedicated to the promotion of the interest and pleasure of reading among children and youths, and take part in community social and cultural activities.
- Become a venue for meetings and recreation, open to all citizens and establish relationships with the different centers, agencies and associations existing in the community.
- Offer librarians and other employees the possibility of further technical, administrative and professional qualification and provide them with working tools and safety in the work place, in an agreeable environment.
- Offer a variety of services to the different user categories, including those who cannot come to the library because of physical disability or for being in remote places or in close prisons.
- Assume the responsibility of contributing towards the rescue, conservation, organization and dissemination of historical and cultural documentary assets of each locality, province and region, to assist the conservation and the dissemination of the documentary memory of each nation and of the central American community, and, thus, take an active part in the global development of the region.

(Correo no. 50 mayo 2001)

JAMAICA

Association of University, Research and Institutional Libraries of the Caribbean (ACURIL) Annual Conference - Montego Bay, Jamaica, May 27th to June 1st, 2002

Under the heading "O novo bibliotecário.com" ("The new librarian.com"), the Caribbean Association of University, Research and Institutional Libraries (ACURIL), will convene from May 27th to June 1st for the annual conference in Montego Bay, Jamaica. A group of South African Librarians, members of the LIASA (Library and Information Association of South Africa) will attend the meeting invited by organization chairperson, Elizabeth Watson, and will send a delegation.

Among the themes to be discussed in the conference are: knowledge management, community relationships and information techniques.

(Victor federico Torres - SC IFLA/LAC)

MEXICO

Jurivox: Macrotesauro de Derecho (Macrothesaurus of Law) (first part)

Jurivox: Macrotesauro de Derecho (first part), by Enrique Torres Llosa and Violeta Angulo Morales. Buenos Aires, Alfagrama-Universidad Femenina del Sagrado Corazón, 1999. 304.p

This thesaurus is the result of the work of the interdisciplinary Peruvian team, a lawyer and a librarian, a combination required to produce this valuable work for librarians and jurists who wish to index and retrieve database information, bibliographies or catalogues in which the broad diversity of law related materials and the thematic wealth of juridical sciences are compiled.

The work is broken down into a systematic and an alphabetic sections and a table of contents.

The subjects are grouped in three large categories: Law, Human Rights and Legislation, and several aids are provided like synonymies, hierarchic relationships and associative relations. This work is grounded on the databases of the committee of the Cartagena Agreement, in Lima, Peru, and on the use of a large bibliography of law works, reference sources and controlled vocabularies, besides following UNESCO standards and ISO standard 2788 on the development of Thesauruses.

This is a first part offered to test its efficacy in an open market and within a broad user universe. Users are invited to send comments and suggestions to the authors.

(Estela Morales Campos - SC IFLA/LAC)

VENEZUELA

Read To Live ("Ler Para Vivir"): A Book Therapy Program in the Vargas State Communities

(Exporting an useful Venezuelan experience)

The "Read to Live" project, whose name is inspired in a phrase by Gustave Flaubert, was launched in December 1999, because of the harsh floods that have decimated the populations of the States of Vargas and Miranda in Venezuela. Those whose homes were destroyed or injured, despite all the pain, abandonment, fear and incertitude had to promptly rebuild their lives. This is why the Book Bank

decided to implement reading promoting activities for children housed in the shelters in Caracas. This was a voluntary work that was immediately extended to the Central Coast communities, the area that was most affected by the tragedy.

These actions gave rise to the "Read to Live" Project, of which one of the characteristics was to go beyond the therapeutic effects of reading (communication and safety), to become also a element capable of generating participation, organization and work in community networks. Results and benefits achieved to this date by this book therapy experience, which is still in progress, were recognized by the communities and schools who benefited from it, and by several institutions such as the Psychology School of the Central University of Venezuela, the State Board of Education in the State of Vargas and the National Sports Institute, among other.

Within the scope of this project systematic actions were implemented involving oral narratives, reading of tales, updating of teachers, animation activities and lending books to communities. All this proves the significance of an active and affective contact with literature as a real option to improve individual or community life standards.

In a year and a half, the work process implemented by community promoters, teachers and parents took "Read to Live" from book therapy to community education. Now project participants not only approach reading with other types of research and meanings, but wish also to share it with other community members by circulating books in the community and promoting exchanges between schools, showing that it is possible to have a creative participation capable of giving rise to an individual and collective exchange process, starting from the respect to the actual needs for education and information.

Among the next projects the IFLA will support is a meeting in Venezuela to have this Venezuelan experience systematized, evaluated and validated by experts in the social psychology and book therapy areas. This meeting will be a great opportunity to consolidate strategies which may be adapted and/or transferred to similar situations in Latin America and the Caribbean where, as a result of natural phenomena or violent social-political processes, there are populations who are subject to significant familiar and material losses.

(Loly Fernández de D'Elia - SC IFLA/LAC)

Mobile Service to Promote Books and Literature

The Book Bank, allied to the companies Coca-Cola Servicios de Venezuela, C.A. and Panamco, is currently implementing the "Refresh by Reading" (Refresca-te Lendo) that uses the

experience and the will of its members to provide easier access of schools and communities to quality books and to the joy of reading.

This new mobile service, known as the "bibliobús", is one of the first and most successful among all projects designed by the Book Bank. It allows us to reach numerous communities in which currently there are no library services, strengthening and extending the geographic coverage of community actions and furthering the provision of services to children, youths and adults.

Similarly, the program allows offering an itinerant service of text books exchange and promotion of reading, coinciding with the return of students to school in different regions of the Caracas metropolitan region, and offers a set of important activities from which the schools and communities in the Caracas metropolitan area will benefit, such as: the "Teacher Training" in workshops and professional meetings to discuss strategies of reading promoting and animation; "One Day in School and Provision of Collections ", carried out within the scope of the recreational activities in which books and reading are the playmates of children in the First Stage of Basic education; and the Meeting with Tales and Storytellers, comprising massive activities of reading promoting and animation in parks and other public spaces in the city, attended by many children, youths and adults.

(Loly Fernández de D'Elia - SC IFLA/LAC)

Granny, Grandpa Tell Me a Story ("Avozinho, Avózinha, Conta-me um Conto") - An alternative for the elderly

In May 2000 the Book Bank has launched the experience of story telling grandparents. Workshops were planned focusing on the elderly to add value to the contact between individuals and the world around them, to the relationships with other people by forming social groups, thus benefiting from the safety acquired when you share and work in groups and enabling each individual to express his own reality to others.

Starting in June, the first workshops called "The Art of Telling Stories" were organized, led by two expert storytellers and supplemented by two weekly sessions of practice. After several months of hard work, there is an updating session with a clinical child psychologist, an expert in children at risk of social exclusion and a facilitator in the art of storytelling. In this session grandparents have the opportunity to ask questions and receive feedback.

We have today a team of 37 grandfathers and grandmothers who work, or have worked, Monday through Saturday for 66 private or public institutions, like city halls, hospitals, foundations, day care centers and pre-school children, elementary schools in general and institutions that deal with children with some form of learning disability. The project

serves not just the city of Caracas but also the Gurenas, Guatire, Los Teques and Chivacoa areas in the State of Yaracuy.

In January 2001, the library collection was donated aimed at program participants, with 200 titles for children from 4 to 12 years. Books are selected by grandparents themselves to be carried in their story bags to the sites previously selected at the meetings held by the end of the month with all the grandparents teams. In just nine months 20550 children benefited from the program and support was provided to 66 institutions.

The return of this "Abuelito(a) Cuéntame un Cuento" activity fills the Book Bank with joy, since besides building bridges using stories in the dreams of thousands of children, we are adding new value to the productive time of the elderly who now turn to these children in special situations with their experience, capability to enrich, share and above all, of bestowing love.

(Loly Fernández de D'Elia - SC IFLA/LAC)

Digital Format Evaluation Committee

After an experience of more than thirty years in the field of the evaluation of books for children and youths, the research sector of the Book Bank, through its Committee of Book Evaluation, whose purpose has always been the promotion of excellent literary and graphic quality, has decided to extend this line of work and has established a Digital Format Evaluation Committee, whose researches and activities are focused on the systematic review of the editorial offer of electronic publications.

Once electronic publications are increasingly more popular, it is argued that the use of these electronic publications may be giving rise to new ways of reading, new trends and forms of writing. The Digital Format Committee is trying to open a new field of investigation and study that will produce updated knowledge on the state of the art, and recommend the best electronic publications.

This is a multidisciplinary study group: teachers, psychologists, language specialists, designers and communicators, since the nature of electronic publications is in fact complex and they may be studied under several approaches. Initially generated - and constantly revised - criteria intend to deal with the evaluation at three fundamental aspects: product purpose; used interactive multimedia resources; and generated communication experience. No work should be analyzed under a single light: the true value of this task lies in the art of combining criteria and appraising results.

All members of the Digital Format Evaluation Committee meet weekly to evaluate different types of electronic

publications destined to children and youths, and continuously search for new and better criteria to guide these evaluations. The results of this analysis are published in newsletters, papers and talks to parents, teachers, designers, and editors of electronic publications.

Under the title "Como e para que avaliar multimídia? Uma expedição em três viagens" (How and why should multimedia be evaluated? An expedition in three voyages) Lic. Paula Cadenas, Coordinator of the above mentioned Committee, presented in the 67th General IFLA Conference, held in Boston, Massachusetts, in the period August 16-25, a report on how, among discoveries and confirmation, the Book Bank with a 40 year experience on printed material, has dared to start working in the digital media. In a chronicle format Mrs. Caldenas has provided a detailed description of the group, the establishment of multimedia evaluation criteria, new thoughts about reading and other findings resulting from digital investigation.
(Loly Fernández de D'Elia - SC IFLA/LAC)

Caleidoscópio, the Book Bank Digital Magazine

Studies and researches about reading, children and youth literature, are published in several journals to be used as guidance for adults who work with children. We are now offering a new and innovative product, Caleidoscópio, the Book Bank digital magazine in an attempt to bring together an increasingly diversified team of romantic missionaries of reading, of books and of new technologies. As in the Caleidoscópio magazine we respect multiplicity and we search for polyphony, in order to provide a place for all and everyone, and we are now inviting you to visit us at <http://www.caleidoscopio.org.ve>
(Loly Fernández de D'Elia - SC IFLA/LAC)

GENERAL NEWS OF INTEREST TO THE REGION

Annual SALALM Congress (Seminar on the Acquisition of Latin American Library Materials), Ithaca, New York, 1-4 May, 2002

SALALM (Seminar on the Acquisition of Latin American Library Materials) an organization of librarians specialized in Latin-American studies, invites you to take part in its annual congress to be held in Ithaca, New York, from May 1-4, 2002, sponsored by Cornell University.

SALALM, through its Connection Committee, offers scholarships to Latin American librarians interested in submit

a paper. Even if the Congress is scheduled for May 2002, the deadline for the submission of applications for scholarships is December 15th of the current year. Scholarship details are provided in Spanish language at:

<http://library.csusm.edu/departments/ilp/enlace!sgenera.htm>

and in Portugues at

<http://library.csusm.edu/departments/ilp/enlace/penlace.htm>

NISO Receives ICAES Collaboration and Coordination Award

The International Coalition of Access Engineers and Specialists (ICAES) has named the National Information Standards Organization (NISO) one of the winners of their 2001 Collaboration and Coordination Award. The Collaboration and Coordination Award recognizes national, international or industry efforts to prevent, resolve, or address compatibility and interoperability.

The Daisy Consortium, National Information Standards Organization and Open e-Book (OEB) Forum were honored for their work in developing file specifications for Digital Talking Books and e-Books. In recognizing this work, ICAES said: "New generation digital talking books based on the open standards being developed by the Daisy Consortium and NISO provide significant advances in usability and functionality for persons with print impairments. The Open eBook specification, a base format for mainstream electronic books, incorporates features to promote accessibility. Members of the Daisy and NISO efforts are working hand in hand with members of the Open eBook Forum to build a future where the world of electronic books will be open to all."

Commenting on this recognition, Michael Moodie (Library of Congress), the chair of NISO's Standards Committee on File Specifications for the Digital Talking Book, said: "By establishing a single worldwide standard we can ensure that digital talking books produced to the standard will play on compliant devices anywhere, thereby allowing agencies to limit duplicate productions and thus expand the pool of titles available to our readers."

ICAES (<http://www.icaes.org>) is a non-profit membership organization whose mission is to foster international cooperation and support for the design of products that are as accessible and usable by persons with disabilities, as economically possible, and technically feasible.

About NISO:

NISO is the only U.S. group accredited by the American National Standards Institute to develop and promote technical standards for use in information delivery services providing voluntary standards for libraries, publishers and related

information technology organizations. All NISO standards are developed by consensus under the guidance of experts and practitioners in the field to meet the needs of both the information user and the producer.

For information about NISO's current standardization interests and membership possibilities, please visit the NISO website at <http://www.niso.org>.

For additional information contact NISO Headquarters at (301) 654-2512. Email: nisohq@niso.org

Books for the World: Projects in Iberian-America

In 2000 the non governmental organization "Libros para el Mundo" (Books for the World) has continued to develop a series of programs launched in 1999 in the Iberian-America area whose purpose is to take culture and education to lower income populations, consolidating the ties between libraries and their communities, besides disseminating the Spanish language and fostering reading (refer to *Correo bibliotecario* n° 38, dezembro de 1999, p. 3-4).

In the first place, this NGO has launched an action program in Central America, in the countries affected by the hurricane Mitch. Thus, the bibliographic collections of almost all libraries in Nicaragua and Honduras were rebuilt. This year the program was launched in El Salvador and next year it will go to Guatemala.

In Nicaragua 13 professional bibliography collections were assembled, comprising journals destined to departmental libraries and to central services of the National System of Public Libraries, to provide for their need for tool for training Nicaragua professionals. The libraries covered by the project are situated in Estoí, Matagalpa, Chinandega, León, Manágua, Catarina, Granada, Masaya, Jinotega, Bluefields, Rivas, Boaco and the Rubén Darío National Library. This project was supported by the Ministry of Education, Culture and Sports.

As to Honduras, ten libraries were funded to promote reading and to support the national public libraries system. This project was financed by the Spanish Agency for International Cooperation (AECI); 600 books were distributed with a total investment of 8,273,975 pesetas. The third country where Books for the World has implemented the Central America program is El Salvador. In this country, during the year 2000, a field study was developed to evaluate the status of the 14 libraries that are part of the National Libraries System, to enable working with these data. After this work was completed, the situation was aggravated by the earthquake.

In 2001, Books for the World is taking part in a campaign to collect school materials, promoted by the government of El Salvador, through its Ministry of Education and by the El

Salvador Embassy in Spain, jointly with other Spanish public and private entities and institutions. The objective of this campaign is to collect school materials for 720 schools and libraries, besides allocating volunteers to catalogue and classify collected materials. For this year, the reconstruction of the bibliographic collections of ten libraries around the country is also foreseen.

In the year 2000, in Guatemala, the project "Biblioteca Pública de la Escuela Mixta de Xojolá" (Public Library of the Xojolá School) was launched. This project was jointly implemented with the Department of Cultural Affairs of the Spanish Embassy in Guatemala, to improve the current situation existing in that country that lacks a library policy and a national system.

Out of the area of Central America, in 2000, several projects were also implemented. Paraguay was chosen for two of these projects. One is the project Centros de Recursos de Aprendizagem Comunitário de Herrandarias (Centers of Community Learning Resources in Herrandarias) targeting educational and cultural development of this municipality with 250,000 inhabitants, in the Brazilian border. A mobile library was established for this project. This library enables 34 elementary schools and 29 secondary schools to use its books. This library received 2000 books with a total investment of 2,085,303 pesetas. On the other hand, the project has covered the donation of books to the Abaí Public Library, a rural municipality with 20,000 inhabitants, which will provide service to municipality school and the community in general. For this purpose, 600 books were donated, with a total cost of 632,091 pesetas.

Mexico was the site of the Victoria project, implemented in this city, in the state of Tamaulipas, in the commercial Mexico-United States axis, where there is a large number of immigrants. Donations were made to 8 libraries in the State Public Libraries System. Last, in the Philippines, through the Office of the President of the University Ateneo de Manila, Books for the World equipped the library of the Department of Spanish at this University with a bibliographic collection of basic materials for teaching and learning the Spanish language.

This NGO is also the repository of the donation campaigns organized by libraries, as for example, in the case of the Regional Library of Murcia, that has organized one of these campaigns called "Se admiten libros" (Books are accepted) with the purpose of contributing to the International Year of Volunteer Service. The campaign was launched on Book's Day (April 23rd), as part of the activities of the Book Week at this library and will be closed by the end of the year. Books about children and youth themes are favored, and against the delivery of books, donators receive a small present. In the first week of the campaign 500 books were collected.

For more information:

Libros para el Mundo
C/Carretas, 14, 7o. D 28012 Madrid
Tel.: 91 522 62 11 Fax.: 91 522 62 11
E-mail: librosmundo@retemail.es (Correo)

Invitation to the IFLA/SEFLIN International Summit on Library Cooperation in the Americas

Southeast Florida has become a gateway to many library services in Latin America and the Caribbean and an upcoming event will serve to foster and support those services, as well as offer attendees the opportunity to network and discuss mutual interests. The Southeast Florida Library International Federation of Information Network (SEFLIN), in cooperation with the International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA), takes great pleasure in inviting you to attend the "IFLA/SEFLIN International Summit on Library Cooperation in the Americas" to be held in Miami, Florida, April 17-20, 2002.

The event will include professional presentations, opportunities to network with your colleagues, and meetings with vendors who provide and support library products and services in Southeast Florida, Latin America and the Caribbean. Also planned are exciting social activities and visits to outstanding libraries in the area. SEFLIN has established a Web site (a secured site for credit card reservations) for the event that will offer comprehensive online reservations and general event information. You may visit the web site at www.seflin.org/seflink/IFLA-SEFLIN.html

If you have any questions that may be answered by the Local Organizing Committee, you may email us at summit@email.seflin.org If you do not have email/electronic access, do not hesitate to contact us by mail, telephone or telefax. We will be pleased to send all printed registration materials to you. You may contact us at the following address: Local 100 S. Andrews Avenue, Fort Lauderdale, Florida 33301, USA, Telephone: (954) 357-7345, Fax: (954) 357-6698.
(Raymond Santiago - Director, Miami-Dade Public Library)

CLEARINGHOUSE - PUBLICATIONS RECEIVED

THE CLEARINGHOUSE MAINTAINS SETS OF CONFERENCE PAPERS AND OTHER IFLA PUBLICATIONS. ALL PAPERS LISTED BELOW ARE AVAILABLE FOR COPIES AT THE REGIONAL OFFICE CLEARINGHOUSE. PLEASE NOTE THE NEWS

BELOW EACH REFERENCE, THEY MIGHT INTEREST YOU

- .Acta Photonica Sinica. Vol. 30, No. 4, 2001
- . Asociación Argentina de Lectura. La Lectura. Año4, No.3
- . Câmara Rio-grandense do Livro. Folha do Livro, No. 27, abril 2001.
- . Colégio Santa Dorotéia. O Coruja. Belo Horizonte, 2º semestre de 2000. Ano XVII, no. 31
- . CRB-5. Informativo. Salvador, Bahia, no. 1, vol. 17, pg. 1-8 mai/ago.
- . CRB-7. Boletim. Rio de Janeiro, RJ, abr/jul. 2001.
- . CRB-8. Boletim Informativo. São Paulo, SP, Ano VIII, No.1, 2001.
- . Fundação Museu Carlos Costa Pinto. Boletim do Museu, Salvador, V. 23, p. 1-29, jan/dez. 2000.
- . IFLA Express 1, 67th Council and General Conference. International Federation of Library Associations and Institutions.
- . IFLA Express 2, 67th Council and General Conference. International Federation of Library Associations and Institutions.
- . IFLA Express 3, Sunday, 19 August, 2001. 67th Council and General Conference. International Federation of Library Associations and Institutions.
- . IFLA Express 4, Monday, 20 August, 2001. 67th Council and General Conference. International Federation of Library Associations and Institutions.
- . IFLA Express 5, Tuesday, 21 August, 2001. 67th Council and General Conference. International Federation of Library Associations and Institutions.
- . IFLA Express 6, Wednesday, 22, 19 August, 2001. 67th Council and General Conference. International Federation of Library Associations and Institutions.
- . IFLA Express 7, Friday, 24 August, 2001. 67th Council and General Conference. International Federation of Library Associations and Institutions.
- . IFLA Express 8, Saturday, 25 August, 2001. 67th Council and General Conference. International Federation of Library Associations and Institutions.
- . IFLA Journal. Vol. 27 (2001), No.4

.IFLA Sección de Bibliotecas para Ciegos. Boletín Informativo. Primavera 2001.

.IFLA Section for Asia and Oceania. Newsletter. 13:1, June 2001.

.IFLA Section of Libraries for Children and Young Adults. SCL News. No. 55, May 2001.

.IFLA Section of Public Libraries. Newsletter. Issue no 24, July 2001.

.IFLA Section on Audiovisual and Multimedia. Newsletter, Issue no.2, June 2001.

.IFLA Section on Cataloguing. SCATNews. No. 15, July 2001.

.IFLA Section on Library Buildings and Equipment. News 2001/01.

.IFLA Section on Library Theory and Research. Newsletter, July 2001.

.IFLA Section on Rare Books and Manuscripts. Newsletter. Summer 2001.

.IFLA Section on Statistics. Newsletter, July 2001.

.Information, Informatique, Télématique. Bulletin de l'Unisit, Vol. 28, no. 2, 2000.

.Information, Informatics, Telematics. Unisit Newsletter, Vol. 28, No. 2, 2000.

.Museu Imperial. Atas da Câmara Municipal de Petrópolis - 7a, 8a e 9a Legislatuars (CD-ROM)

.Referencias. ABGRA, Asociación de Bibliotecarios Graduados de la República Argentina. Vol.6, No. 2, Agosto 2001.

. Seminario Latinoamericano de Asociaciones de Bibliotecarios y Profesionales Afines (2 : 1999 : México, D.F.). Coord. Rosa Maria Fernandez de Zamora, México: UNAM, Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas ; Federacion Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios e Instituciones, 2001.

.Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria. Correo Bibliotecario. No. 48, marzo 2001.

.Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria. Correo Bibliotecario. No. 49, abril 2001.

INTERNATIONAL CALENDAR

2002

January 24-26

I International Conference of University Libraries, Lisbon, Portugal.

March 14-18

INTEGRAR 2001 and the IV Meeting of Portuguese Speaking Librarians, São Paulo, Brazil

April 22-26

International Congress of Information: "Information, knowledge and society. Challenges for a new era", La Habana, Cuba

June 8-16

9th International Conference "Crimea 2002" - "Libraries and Associations in a Transient World: new technologies and new forms of cooperation", Autonomous Republic of Crimea, Ukraine

13-19

ALA Annual Conference, Atlanta, Georgia, USA

23-28

XX Brazilian Congress of Librarianship and Documentation, Fortaleza, Ceará, Brazil

August 14-16

5th World Conference on Continuing Professional Education, Aberdeen, Scotland

18-24

68 IFLA General Conference, Glasgow, Scotland Theme: "Libraries for Life: Democracy, Diversity and Delivery".

2003

August 1-3

65 IFLA General Conference Berlin, Germany.

2004

70 IFLA General Conference, Buenos Aires, Argentina !

2005

71 IFLA General Conference, Oslo, Norway.

2006

72 IFLA General Conference, Seoul, South Korea